

18. Polsko-Niemiecko-Czeskie Forum Kooperacji Firm

**18. Polnisch-Deutsch-Tschechisches
Kooperationsforum für Unternehmer**

**18. Polsko-německo-české
podnikatelské kooperační fórum**

10.11.2011

Hotel Mercure Jelenia Góra

PROGRAM

18. Polsko-Niemiecko-Czeskie Forum Kooperacji Firm 10.11.2011 – Hotel Mercure – Jelenia Góra

- godz. 9.00-10.00** Rejestracja uczestników / kawa /
- godz. 10.00-10.30** Otwarcie i powitanie uczestników Forum
Grzegorz Rychter, Prezes Karkonoskiej Agencji Rozwoju Regionalnego S.A.
Rafał Jurkowlaniec, Marszałek Województwa Dolnośląskiego
Marcin Zawila, Prezydent Miasta Jeleniej Góry
Anna Olszewska, Konsul Generalny Rzeczypospolitej Polskiej w Ostrawie
Heidrun Jung, Konsul Republiki Federalnej Niemiec we Wrocławiu
Arkadiusz Ignasiak, Konsul Honorowy Republiki Czeskiej we Wrocławiu
- godz. 10.30-12.00** Seminarium
Tematyka seminarium: energooszczędne budownictwo i inżynieria środowiska /ochrona środowiska i gospodarka odpadami/
- Prezentacje:**
- godz. 10.30-10.45** „*Racjonalna gospodarka energetyczna w firmie*” – Dr. Inż. Kazimierz Herlender, koordynator centrum, Dolnośląski Park Innowacji i Nauki S.A.
- godz. 10.45-11.00** „*Uwarunkowania dotyczące budowy małych elektrowni wodnych w krajach Unii Europejskiej*” – Władysław Bobrowicz, Prezes Centrum Innowacji i Rozwoju Energii Odnawialnych
- godz. 11.00-11.15** „*Polsko-Niemiecka gospodarka energetyczna: wspólne sieci, wspólny rynek*” – Dr. Markus Reichel, Prezes Dreberis GmbH
- godz. 11.15-11.30** „*Projekt kooperacyjny „Umwelt - PL '11” – odnawialne źródła energii i gospodarka odpadami*” – Dr. Gerhard Kirkamm, kierownik projektu, Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH.
- godz. 11.30-12.00** „*Wykorzystanie źródeł odnawialnych energii na terenie Republiki Czeskiej*” – Vladimír Stupavský, CZ Biom – Czech Biomass Association
- godz. 12.00-13.00** Przerwa obiadowa
- godz. 13.00-17.00** Giełda Kooperacyjna / kawa /
Na potrzeby 3-stronnej Giełdy Kooperacyjnej KARR S.A. posiada internetowy system kojarzenia firm „każdy z każdym”. Spotkania uczestników będą odbywać się zgodnie z ustalonymi przez firmy harmonogramami rozmów.
- godz. 13.00-17.00** Konsultacje
Bezpłatne konsultacje dla firm z polskim ekspertem prawnym i finansowym.
- godz. 10.00-17.00** Stoiska informacyjne /stoliki/
Partnerzy: instytucje otoczenia biznesu, ośrodki innowacji i transferu technologii.

M.in. stoisko Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH – Projekt „UMWELT - PL '11” – saksońskie doświadczenie i know-how dla polskiej gospodarki. Prezentacja firm z Saksonii: techniki środowiskowe, energie odnawialne, gospodarka odpadami.

PROGRAMM

18. Polnisch-Deutsch-Tschechisches Kooperationsforum für Unternehmen 10.11.2011 – Hotel Mercure – Jelenia Góra

- 9.00-10.00 Uhr** Anmeldung der Teilnehmer / Kaffee /
- 10.00-10.30 Uhr** Eröffnung des Forums und Begrüßung der Teilnehmer
Otwarcie i powitanie uczestników Forum
Grzegorz Rychter, Vorstandsvorsitzender der Riesengebirgsagentur für Regionale Entwicklung AG
Rafał Jurkowlaniec, Marschall der Woiwodschaft Niederschlesien
Marcin Zawila, Präsident der Stadt Jelenia Góra
Anna Olszewska, Generalkonsul der Republik Polen in Ostrava
Heidrun Jung, Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland in Wrocław
Arkadiusz Ignasiak, Ehrenkonsulat der Tschechischen Republik
- 10.30-12.00 Uhr** Seminar
Thematik des Seminars: **Energiesparendes Bau und Umweltingenieurwesen / Umweltschutz und Abfallwirtschaft /**
- Präsentationen:**
- 10.30-10.45 Uhr** „*Rationelle Energiewirtschaft in der Firma*“ – Dr. Inż. Kazimierz Herlender, Koordinator des Zentrums, Dolnośląski Park Innowacji i Nauki S.A.
- 10.45-11.00 Uhr** „*Bedingungen beim Bau kleiner Wasserkraftwerke in EU- Ländern*“ – Władysław Bobrowicz, Vorsitzende Centrum Innowacji i Rozwoju Energii Odnawialnych
- 11.00-11.15 Uhr** „*Polnisch-Deutsche Energiewirtschaft: gemeinsames Netz, gemeinsamer Markt.*“ – Dr. Markus Reichel, Vorsitzende Dreberis GmbH
- 11.15-11.30 Uhr** **Kooperationsprojekt „Umwelt - PL '11“ – Erneuerbare Energiequellen und Abfallwirtschaft** – Dr. Gerhard Kirkamm, Projektleiter Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH.
- 11.30-12.00 Uhr** „*Nutzung der erneuerbaren Energiequellen auf dem Gebiet der Tschechischen Republik*“ – Vladimír Stupavský, CZ Biom – Czech Biomass Association
- 12.00 Uhr** Mittagspause
- 13.00-17.00 Uhr** Kooperationsbörse / Kaffee /
Für die trilaterale Kooperationsbörse KARR AG ist ein Vermittlungssystem für Unternehmen vorbereitet worden („jeder mit jedem“). Gespräche der Teilnehmer werden nach dem von den Firmen festgelegten Gesprächszeitplan verlaufen.
- 13.00-17.00 Uhr** **Beratung**
Kostenfreie Beratung für Unternehmen mit einem polnischen Experten in den Bereichen Recht und Finanzen.
- 10.00-17.00 Uhr** **Informationsstände /Tische/**
Partner: geschäftsbegleitende Institutionen, Zentren für Innovations- und Technologietransfer.

U.a.: Der Stand der Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH – Projekt „Umwelt - PL '11“ – die sächsische Erfahrung und Know-How für die polnische Wirtschaft. Präsentation von Unternehmen aus Sachsen: Umwelttechnik, Erneuerbare Energien, Abfallwirtschaft.

PROGRAM

18. Polsko-německo-české podnikatelské fórum 10.11.2011 – Hotel Mercure – Jelenia Góra

9.00-10.00 hod. **Prezence účastníků / káva /**

10.00-10.30 hod. **Zahájení a uvítání účastníků Fóra**
Grzegorz Rychter, Předseda Krkonošské agentury pro regionální rozvoj a.s. (KARR SA)
Rafał Jurkowlaniec, Maršálek Dolnoslezského vojvodství
Marcin Zawila, Primátor Města Jelenia Góra
Anna Olszewska, Generální konzul Polské republiky v Ostravě
Heidrun Jung, Generální konzulát Spolkové republiky Německo ve Wrocław
Arkadiusz Ignasiak, Honorární konzulát České republiky

10.30-12.00 hod. **Seminář**

Problematika semináře: energeticky úsporné stavby a environmentální inženýrství/ochrana životního prostředí a hospodaření s odpady

Prezentace:

10.30-10.45 hod. **„Racionální podnikové hospodaření s energiemi“** – Dr. Inż. Kazimierz Herlender, koordinátor centra, Dolnośląski Park Innowacji i Nauki S.A.

10.45-11.00 hod. **„Podmínky v oblasti výstavby malých vodních elektráren v zemích Evropské unie“** – Władysław Bobrowicz, Předseda Centrum Innowacji i Rozwoju Energii Odnawialnych

11.00-11.15 hod. **„Polsko-německé hospodaření s energiemi: společné síť, společný trh.“** – Dr. Markus Reichel, Předseda Dreberis GmbH

10.15-11.30 hod. **Kooperační projekt „Umwelt - Pl '11“ – obnovitelné zdroje energie a hospodaření s odpady** – Dr. Gerhard Kirkamm, vedoucí projektu, Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH.

11.30-12.00 hod. **„Využití obnovitelných zdrojů energie na území České republiky“** – Vladimír Stupavský, CZ Biom – Czech Biomass Association

12.00-13.00 hod. **Lunch**

13.00-17.00 hod. **Kooperační burza / káva /**
Pro potřeby třístranné kooperační burzy KARR S.A. připravila webový systém pro propojování firem „každý s každým“. Setkání účastníků se budou konat dle časového hromonogramu dohodnutého mezi firmami.

13.00-17.00 hod. **Konzultace**
Konzultace pro firmy z polským odborníkem v oblasti práva a financí (zdarma).

10.00-17.00 hod. **Informační stánky / stoly/**
Partneři: instituce pro podporu podnikání, centra pro inovace a transfer technologií

Np.: Stánek Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH – Projekt „UMWELT - PL '11“ – saské zkušenosti a know-how pro polskou ekonomiku. Prezentace saských firem: environmentální technika, obnovitelné energie, hospodaření s odpady.

FIRMY POLSKIE/POLNISCHE FIRMEN/POLSKÉ FIRMY

PL 001

AKROPOL ELEKTRONICS

Zaporoska 62/9

53-416 Wrocław

Tel. + 48 609 582 544

Fax + 48 71 361 82 55

akropol@osti.pl

Profil działalności: AKROPOL ELEKTRONICS (Wrocław) oferuje od 1996 roku aparaturę kontrolno-pomiarową do pomiaru: temperatury, ciśnienia, przepływu i poziomu, pH i przewodności, tlenu, zasolenia i chloru producentów z USA, Łotwy, Niemiec i Czech.

Życzenia kooperacyjne: Marketing na terenie Polski producentów i usługodawców.

Tätigkeitsprofil: AKROPOL ELEKTRONICS (Wrocław) bietet seit 1996 Prüf- und Messapparatur zur Vermessung von: Temperatur, Druck, Durchströmung und Niveau, pH und Leitfähigkeit, Sauerstoff, Salzgehalt und Chlor von Herstellern aus den USA, Lettland, Deutschland und Tschechien.

Kooperationswünsche: Marketing auf dem polnischen Gebiet, Produzenten und Dienstleister.

Profil firmy: AKROPOL ELEKTRONICS (Wrocław) od roku 1996 nabízí kontrolní měřicí zařízení k měření: teploty, tlaku, průtoku a hladiny, pH a vodivosti, kyslíku, zasolení a chlórů, výrobců z USA, Lotyšska, Německa a ČR.

Požadavek na kooperaci: Marketing výrobců a poskytovatelů služeb na území Polska.

PL 002

ALLEMAR-PLUS Spółka z o.o.

Dziecinna 10

58-500 Jelenia Góra

Tel. +48 601 79 18 58

allemar_plus@yahoo.de

Profil działalności: Współpraca w zakresie projektowania lub/oraz wspólnych realizacji na terenie Polski, Niemiec i Czech. Nadzory budowlane nad realizowanymi obiektami własnymi lub obcymi. Ekspertyzy budowlane.

Życzenia kooperacyjne: Współpraca w projektowaniu oraz wspólna realizacja obiektów budownictwa ogólnego, zabytkowego lub mieszkaniowego na terenie Polski, Niemiec lub Czech. Posiadamy również niezbędne uprawnienia konserwatorskie.

Tätigkeitsprofil: Kooperation im Bereich der Entwürfe oder/und bei gemeinsamen Realisierungen auf dem Gebiet von Polen, Deutschland und Tschechien. Bauaufsicht über die ausgeführten (eigenen oder fremden) Objekte. Baugutachten.

Kooperationswünsche: Kooperation bei Entwürfen und gemeinsame Realisierung von Wohnungsbauobjekten, Denkmälern oder Wohnungsbauobjekten auf dem Gebiet von Polen, Deutschland und Tschechien. Wir besitzen auch die nötigen konservatorischen Berechtigungen.

Profil firmy: Spolupráce v oblasti projektování nebo/a společné realizace na území Polska, Německa a ČR. Stavební dozor pro vlastní nebo externí stavby. Stavební posudky.

Požadavek na kooperaci: Spolupráce v oblasti projektování a společná realizace staveb – obecných, historických nebo bytových na území Polska, Německa a ČR. Máme také nezbytná památkářská oprávnění pro historické objekty.

PL 003

ALOtec Dresden GmbH

Zum Wiesengrund 2

59-700 Kesselsdorf

Tel. +48 513 705 945

Fax +48 75 734 75 24

wojciech.pawlowicz@alotec.de

www.alotec.de/pl

Profil działalności: Firma ALOtec Dresden GmbH została utworzona w 1998 roku w wyniku outsourcingu z Instytutu Materiałoznawstwa i Technologii Wiązki Laserowej Instytutu Fraunhofera (IWS). Głównym obszarem działalności firmy ALOtec jest laserowa obróbka materiałów. Firma zajmuje się budową komponentów oraz maszyn pod specjalne zamówienie klienta. Świadczymy również usługę hartowania laserowego na naszych maszynach. Głównym obszarem technologicznym jest hartowanie wiązką laserową i proszkowe napawanie laserowe. Ponadto wspólnie z Instytutem IWS pracujemy nad rozwojem i realizacją nowych technologii.

Życzenia kooperacyjne: Firmy poszukujące rzetelnego partnera w dziedzinie obróbki cieplnej, w szczególności: – producenci form wtryskowych, – producenci maszyn, – firmy zajmujące się obróbką metalu na zlecenie klienta, – podwykonawcy firm z sektora Automotiv.

Tätigkeitsprofil: Die Firma ALOtec Dresden GmbH wurde 1998 gegründet, als Outsourcing aus dem Fraunhofer Institut für Werkstoff- und Strahltechnik (IWS). Das

Hauptgeschäftsfeld der Firma ALOtec ist die Lasermaterialbearbeitung. Die Firma beschäftigt sich mit der Herstellung von Komponenten und kompletten Laseranlagen nach Kundenvorgabe. Wir leisten auch Laserhärten-Dienste auf eigenen Anlagen. Unser technologischer Schwerpunkt ist das Laserstrahlhärten und Laser-Pulverauftragschweißen. Darüber hinaus arbeiten wir mit dem IWS-Institut an der Entwicklung und Realisierung neuer Technologien.

Kooperationswünsche: Unternehmen, die einen zuverlässigen Partner im Bereich Wärmebehandlung suchen, insbesondere: – Hersteller von Spritzgußformen, – Maschinenhersteller, – Metall verarbeitende Unternehmen (als Lohnfertigung), – Unterauftragnehmer von Firmen aus der Automobilbranche.

Profil firmy: Firma ALOtec Dresden GmbH vznikla v roce 1998 v důsledku outsourcingu z Ústavu pro zbožíznalství a technologie laserového svazku Fraunhoferova Institutu (IWS). Firma ALOtec se zabývá především laserovým zpracováním materiálů. Dále se věnuje výrobě dílů a strojů na speciální zakázky klientů. Poskytujeme i službu laserového tvrzení na našich strojích. Hlavní technologickou oblastí je tvrzení laserovým svazkem a práškové laserové navařování. Společně s Institutem IWS pracujeme nad vývojem a realizací nových technologií.

Požadavek na kooperaci: Firmy hledající seriózního partnera v oblasti tepelného zpracování, zejména: – výrobci vstřikovacích forem, – výrobci strojů, – firmy, které se věnují zakázkovému zpracování kovů, – subdodavatelé firem z automobilového průmyslu.

PL 004

BLASMET

Bożkowice 66
59-830 Olszyna
Tel. +48 757212712
Fax +48 757232158
blasmet@post.pl
www.blasmet.pl

Profil działalności: Budowa i remonty maszyn, konwencjonalna obróbka skrawaniem, spawanie konstrukcji stalowych.

Życzenia kooperacyjne: Poszukiwanie potencjalnych zleceniodawców w podanej branży: budowa, obróbka i konstrukcje spawane.

Tätigkeitsprofil: Maschinenbau und -Instandsetzung, konventionelle Zerspanung, Schweißen von Stahlkonstruktionen.

Kooperationswünsche: Suche nach potentiellen Auftraggebern in der genannten Branche: Bau, Bearbeitung und Schweißkonstruktionen.

Profil firmy: Wystawba a opravy strojů,konvencionální zpracování řezáním, svařováním ocelových konstrukcí.

Požadavek na kooperaci: Hledání potenciálních zákazníků v uvedeném odvětví: výstavba, zpracování a svařované konstrukce.

PL 005

C-form Sp. z o.o.

Zamkowa 9

58-530 Kowary

Tel. +48 695 888 836

Jan@cform.pl

www.cform.pl

Profil działalności: Produkcja form wtryskowych. Produkcja detali plastikowych. Metalizacja opakowań do wyrobów kosmetycznych. Produkcja wyrobów medycznych.

Życzenia kooperacyjne: Firmy o profilu mechanicznym oraz firmy zajmujące się przetwórstwem tworzyw sztucznych.

Tätigkeitsprofil: Produktion von Spritzgußformen. Produktion von Kunststoffelementen. Metallisierung von Verpackungen für Kosmetika. Herstellung von medizinischen Produkten.

Kooperationswünsche: Firmen vom mechanischen Tätigkeitsprofil sowie Unternehmen, die sich mit Kunststoff-Verarbeitung beschäftigen.

Profil firmy: Výroba forem ke vstřikování. Výroba plastových detailních dílů. Pokovování obalů pro kosmetické výrobky. Výroba zdravotnických výrobků.

Požadavek na kooperaci: Firmy mechanického zaměření a firmy zabývající se zpracováním umělých hmot.

PL 006

Diamar Domy z bali o/Bielawa

Grota Roweckiego 8d

58-260 Bielawa

Tel. +48 74 645 30 01

florianleszek5@wp.pl

Profil działalności: Naszą specjalnością są domy wykonane z bali o średnicy od 26 do 40 cm. Przy takiej grubości ściany nie wymagają docieplenia, co pozwala

obniżyć koszty inwestycji. Domy z modrzewia syberyjskiego są energooszczędne i ekologiczne. Krótki czas montażu, ok 3 miesiące. Przyjazny mikroklimat wewnątrz budynku.

Życzenia kooperacyjne: Nawiązanie współpracy z przedstawicielami firm zajmujących się nieruchomościami w celu zbytu za ich pośrednictwem domów. Przeprowadzenie rozmów z firmą, która zajęłaby się budową domów oraz dostawą materiałów wykończeniowych. Rozmowy z władzami lokalnymi w sprawach prezentacji firmy.

Tätigkeitsprofil: Unser Schwerpunkt sind Blockhäuser mit dem Durchmesser der Planken von 26 bis 40 cm. Bei dieser Dicke brauchen die Wände keine Isolierung mehr, was die Kosten der Investition senken lässt. Häuser aus sibirischer Lärche sind energiesparend und umweltfreundlich. Kurzfristige Montage, ca. 3 Monate. Ein freundliches Mikroklima innerhalb des Gebäudes.

Kooperationswünsche: Anbahnung von Kooperationen mit Firmen aus der Immobilienbranche, um durch ihre Vermittlung unsere Häuser zu vermarkten. Gespräche mit einer Firma, die sich mit dem Bau von Häusern und Zulieferung von Fertigungsmaterial befassen würde. Gespräche mit lokalen Behörden bezüglich der Präsentation der Firma.

Profil firmy: Specializujeme se v domech z fošen o průměru 26 až 40 cm. Při takové tloušťce zdi nemusí být zatepleny, a to dovoluje snížit náklady na investici. Domy ze sibiřského modřínu jsou energeticky úsporné a ekologické. Krátká doba montáže, cca 3 měsíce. Příznivé mikroklima uvnitř budovy.

Požadavek na kooperaci: Navazání spolupráce se zástupci firem, které se zabývají nemovitostmi za účelem zprostředkovaného prodeje domů. Uskutečnění jednání s firmou, která by se věnovala výstavbě domů a dodávání materiálů pro ukončovací práce. Jednání se zástupci samospráv o prezentaci firmy.

PL 007

Dofama Thies Sp. z o.o.

Wałbrzyska 2D
58-400 Kamienna Góra
Tel. +48 75 745 90 20
Fax +48 75 744 29 49
ikruczek@dofama.pl
www.dofama.pl

Profil działalności: Produkcja ze stali kwasoodpornych i węglowych, maszyny dla przemysłu włókienniczego, zbiorniki ciśnieniowe, konstrukcje ze stali kwasoodpornych, komponenty dla przemysłu chemicznego, farmaceutycznego, spożywczego i papierniczego. www.dofama.pl

Życzenia kooperacyjne: Współpraca w zakresie produkcji komponentów i maszyn ze stali kwasoodpornych i węglowych, zbiorników ciśnieniowych, konstrukcji ze stali kwasoodpornych, komponentów dla przemysłu chemicznego, farmaceutycznego, spożywczego i papierniczego.

Tätigkeitsprofil: Produktion aus säurebeständigem und Kohlestahl, Maschinen für die Textilindustrie, Druckbehälter, Konstruktionen aus säurebeständigem Stahl, Komponente für die chemische, Pharma-, Lebensmittel- und Papierindustrie. www.dofama.pl

Kooperationswünsche: Kooperation bei der Herstellung von Komponenten und Maschinen aus säurebeständigem und Kohlestahl, Druckbehältern, Konstruktionen aus säurebeständigem Stahl, Komponenten für die chemische, Pharma-, Lebensmittel- und Papierindustrie.

Profil firmy: Výroba z kyselinovzdorné a uhlíkové oceli, stroje pro textilní průmysl, tlakové nádrže, konstrukce z kyselinovzdorné oceli, komponenty pro chemický, farmaceutický, potravinářský a papírenský průmysl. www.dofama.pl

Požadavek na kooperaci: Spolupráce v oblasti výroby komponentů a strojů z kyselinovzdorné a uhlíkové oceli, tlakových nádrží, konstrukce z kyselinovzdorné oceli, komponentů pro chemický, farmaceutický, potravinářský a papírenský průmysl.

PL 008

ECO Jelenia Góra Sp. z o.o.

Karola Miarki 46
58-500 Jelenia Góra
Tel. +48 75 64 69 200
Fax +48 75 64 69 199
sekretariat@pecjg.pl
www.pecjg.pl

Profil działalności: – produkcja i dostarczanie energii cieplnej na potrzeby centralnego ogrzewania, ciepłej wody użytkowej, wentylacji, technologii; – produkcja i przesyłanie energii elektrycznej; – prowadzenie na zlecenie eksploatacji węzłów ciepłych.

Tätigkeitsprofil: – Herstellung und- zufuhr der Wärmeenergie für Zentralheizung, warmes Wasser, Belüftung, Technologie; – Herstellung und Übertragung der Elektroenergie; – Auf Wunsch führen wir die Nutzung von warmen Stellen.

Profil firmy: – výroba a dodávky tepelné energie pro potřeby ústředního vytápění, ohřev teplé užitkové vody, větrání, technologie; – výroba a přenos elektrické energie; – provozování tepelných uzlů na objednávku.

PL 009

ELEKTROTEC Sp. z o.o.

Potoczek 10

67-222 Jerzmanowa

Tel. + 48 605 057 122

Fax + 48 76 744 20 13

biuro@elektrotec.pl

www.elektrotek.pl

Profil działalności: Produkcja metalowych części zamiennych dla klientów z takich branż jak: górnictwo miedzi, górnictwo odkrywkowe, budowa dźwigów, kolejnictwo, budowa maszyn, elektrotechnika, energoelektronika i innych. Obróbka mechaniczna na centrach obróbkowych i obrabiarkach konwencjonalnych, spawanie i montaż.

Życzenia kooperacyjne: Nawiązanie współpracy z firmami wykorzystującymi w swojej działalności części metalowe, poszukującymi podwykonawców w zakresie produkcji małych i średnich serii detali obrabianych mechanicznie.

Tätigkeitsprofil: Produktion von Metallersatzteilen für die Kundschaft aus solchen Branchen wie: Kupferbergbau, Tagebau, Kranbau, Eisenbahnwesen, Maschinenbau, Elektrotechnik, Energieelektronik u.a. Mechanische Bearbeitung an Bearbeitungszentren und Werkzeugmaschinen, Schweißen und Montage.

Kooperationswünsche: Anbahnung der Zusammenarbeit mit Firmen, die bei ihrer Tätigkeit Metallteile verwenden, sowie Unterauftragnehmer für die Produktion von kleinen und mittleren Serien von mechanisch bearbeiteten Elementen suchen.

Profil firmy: Výroba kovových náhradních dílů pro klienty z následujících odvětví: měďové doly, povrchové doly, výstavba jeřábů, železničářství, strojírenství, elektrotechnika, energoelektronika a další. Mechanické zpracování na zpracovatelských střediscích a konvencionálních zpracovatelských strojích, svařování a montáž.

Požadavek na kooperaci: Navázání spolupráce s firmami, které ve své činnosti používají kovové díly, hledají subdodavatele v oblasti výroby malých a středních sérií mechanicky obráběných detailů.

PL 010

Energosoft s.c. R.Tomaszewski, W.Bulic, H.Hasiak

Bacciarellego 54

51-649 Wrocław

Tel. +48 502067158

Fax +48 506073485

heronim.hasiak@energosoft.pl

www.energosoft.pl

Profil działalności: Oferujemy usługi inżynierskie (projekt i wykonawstwo) w zakresie automatyki procesów technologicznych w elektrowniach, elektrociepłowniach i innych branżach. Telemetria sieci ciepłowniczych oraz projektowanie i wdrażanie systemów informatycznych. Systemy SCADA i oprogramowanie biznesowe.

Życzenia kooperacyjne: Poszukujemy ofert na wykonanie naszych usług od inwestorów.

Tätigkeitsprofil: Wir bieten Ingenieurdienste (Entwurf und Ausführung) im Bereich der Automatik technologischer Prozesse in Kraftwerken, Heizkraftwerken und anderen Branchen. Fernmessung von Heiznetzen sowie Entwerfen und Implementierung von Informationssystemen. SCADA-Systeme und Geschäfts-Software.

Kooperationswünsche: Wir suchen Angebote für die Ausführung unserer Dienstleistungen von Investoren.

Profil firmy: Nabízíme inženýrské služby (projekt a realizace) v oblasti automatizace technologických procesů v elektrárnách, elektroteplárnách a jiných odvětvích. Telemetrie teplotrenských sítí a projektování a implementace informačních systémů. Systémy SCADA a podnikatelské softwary.

Požadavek na kooperaci: Hledáme poptávku investorů na naše služby.

PL 011

ESI Elsin

B. Prusa 10

57-200 Żabkowice Śl.

Tel.+48 74 64 13 105

Fax +48 74 64 13 101

elsin@elsin.pl

www.elsin.pl

Profil działalności: produkcja prostowników, sprężarek, gniazd i wyrobów metalowych.

Życzenia kooperacyjne: kooperacja przy produkcji prostowników i wyrobów metalowych.

Tätigkeitsprofil: Produktion von Gleichrichtern, Verdichtern, Satteln Und Metallzeugnissen.

Kooperationswünsche: Kooperation bei der Herstellung von Gleichrichtern und Metallzeugnissen.

Profil firmy: výroba usměrňovačů, kompresorů, konektorů a kovovýrobků.

Požadavek na kooperaci: kooperace při výrobě usměrňovačů a kovovýrobků.

PL 012

EXPOM S.A.

Sienkiewicza 19
13-306 Kurzętnik
Tel. + 48 692 477 825
Fax + 48 56 474 22 42
wieslaw.edling@expom.pl
www.expom.pl

Profil działalności: Konstrukcje spawane do maszyn i urządzeń – ramy, kadłuby, podwozia, elementy robocze dźwigów, ładowarek, koparek i innych maszyn budowlanych, konstrukcje dla górnictwa i maszyn górniczych – stropnice, spągnice, również obudowy mechaniczne, elementy konstrukcyjne przenośników, części zamienne do kombajnów górniczych i kruszarek, ramy pojazdów specjalnych, żurawiki i dźwigi okrętowe do łodzi ratunkowych, konstrukcje dla offshore, spawane obudowy stojanów średnich i dużych maszyn elektrycznych.

Życzenia kooperacyjne: Nawiązanie stałej współpracy z firmami niemieckimi w zakresie produkcji i dostaw przez EXPOM S.A. różnego typu gotowych do montażu konstrukcji stalowych spawanych, obrobionych mechanicznie, lakierowanych dla różnych branż – dostawy bezpośrednio na montaż.

Tätigkeitsprofil: Schweißkonstruktionen für Maschinen und Geräte – Rahmen, Gehäuse, Fahrwerke, Arbeitskomponente von Kränen, Ladegeräten, Baggern und anderen Baumaschinen, Konstruktionen für den Bergbau, und Bergbaumaschinen – Kappen, Sohlschwellen, sowie mechanische Gehäuse, Konstruktionselemente der Förderer, Ersatzteile von Kohlenkombinen und Zerkleinerungsmaschinen, Rahmen für Spezialfahrzeuge, Davits und Bord-Fahrstühle für Rettungsboote, Konstruktionen für offshore, geschweißte Gehäuse für Ständer von mittelgroßen und großen Elektrogeräten.

Kooperationswünsche: Anbahnung einer festen Zusammenarbeit mit deutschen Unternehmen im Bereich Herstellung und Lieferung durch EXPOM AG verschiedener montagefertiger Stahlkonstruktionen, mechanisch bearbeitet und lackiert, für unterschiedliche Branchen – Lieferungen direkt zur Montage.

Profil firmy: Svařované konstrukce do strojů a zařízení – rámy, skříně, podvozky, pracovní části jeřábů, nakladačů, rýpadel a dalších stavebních strojů, konstrukce pro hornictví a důlní stroje – stropnice, spodní lavice, také mechanické pláště, konstrukční části dopravníků, díly pro důlní kombajny a drtiče, rámy pro speciální vozidla, jeřábky a lodní jeřáby pro záchranné lodě, konstrukce pro offshore, svařované pláště středních a velkých statorů elektrostrojů.

Požadavek na kooperaci: Navázání stálé spolupráce s německými firmami v oblasti výroby a dodávek firmou EXPOM S.A. různých ocelových konstrukcí připravených k montáži, svařovaných, mechanicky zpracovaných, lakovaných pro různá odvětví – dodávky přímo k montáži.

PL 013

Fabryka Urządzeń Technicznych Alcon Sp. z o.o.

Kolejowa 10

55-140 Żmigród

Tel. +48 71 385 30 11

Fax +48 71 385 30 13

info@alcon.wroc.pl

www.alcon.wroc.pl

Profil działalności: ALCON Sp. z o.o. specjalizuje się w produkcji metalowych niskoseryjnych: — części i podzespołów do taboru szynowego, zamków i drzwi, trójkątów hamulcowych, obsad klocka hamulcowego, śrub zawieszenia silnika, pantografów (produkcja i naprawy główne), części wagonów towarowych i EZT, — konstrukcji i podzespołów na rzecz budownictwa, rolnictwa i transportu, — prototypów urządzeń instytutów badawczych. Posiada certyfikat PN:EN ISO 9001:2009, DIN EN ISO 3834-2.

Życzenia kooperacyjne: Zainteresowani jesteśmy nawiązaniem nowych znajomości i podjęciem współpracy z nowymi klientami.

Tätigkeitsprofil: ALCON Sp. z o.o. (GmbH) spezialisiert sich in der Produktion von kleinen Serien folgender Metallelemente: — Teile und Baugruppen für den Maschinenpark: Schlösser und Türen, Bremsdreiecke, Bremsklotzschuhe, Motoraufhängungsschrauben, Scherenstromabnehmer (Herstellung und Hauptreparaturen), Teile von Güterwagen, — Konstruktionen und Bauteile für Bauindustrie, Landwirtschaft und Transport, — Prototype von Anlagen der Forschungsinstitute. Wir besitzen die Zertifikate PN:EN ISO 9001:2009, DIN EN ISO 3834-2.

Kooperationswünsche: Wir sind interessiert an neuen Geschäftsbeziehungen und an Kooperation mit neuen Kunden.

Profil firmy: ALCON Sp. z o.o. se specializuje v nízkosériové kovovýrobě: — díly a provozní jednotky pro kolejnicová vozidla: zámky a dveře, brzdové trojúhelníky, pouzdra brzdových destiček, šrouby k zavěšení motoru, pantografy (výroba a hlavní opravy), díly do nákladních vagónů a elektrických trakčních systémů, — konstrukce a provozní jednotky pro stavebnictví, zemědělství a dopravu, — prototypy zařízení výzkumných ústavů. Máme certifikáty PN:EN ISO 9001:2009, DIN EN ISO 3834-2.

Požadavek na kooperaci: Máme zájem o nové kontakty a zahájení spolupráce s novými klienty.

PL 014

FBG-Wrocław

Skateczna 6

54-055 Wrocław

Tel. +48 501164456

b.gul@phmet.com.pl

www.phmet.com.pl

Profil działalności: Produkcja blach do stojanów, obróbka skrawaniem.

Życzenia kooperacyjne: Innowacje w ochronie środowiska, pozyskiwanie funduszy unijnych oraz partnerów biznesowych.

Tätigkeitsprofil: Produktion von Blech für Ständer, Zerspanung.

Kooperationswünsche: Innovationen im Umweltschutz, Gewinnen von EU-Subventionen und Geschäftspartnern.

Profil firmy: Výroba plechů pro statory, zpracování ořezáváním.

Požadavek na kooperaci: Inovace v ochraně ŽP, čerpání z evropských fondů a získávání obchodních partnerů.

PL 015

FC-JARKOWICE Sp. z o.o.

Jarkowice

58-420 LUBAWKA

Tel. / Fax +48 757426662

jerzy.fitzet@fc-jarkowice.eu

www.fc-jarkowice.eu

Profil działalności: 1) Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych metodą wtrysku i rozdmuchu – opakowania z tworzyw dla branży kosmetycznej, wyroby techniczne dla branży elektrycznej i meblarskiej; 2) Metalizacja próżniowa oraz lakierowanie lakierami rozpuszczalnikowymi detali opakowaniowych. Uwaga: w trakcie uruchamiania technologia lakierowanie lakierami 100 UV.

Życzenia kooperacyjne: 1) współpraca w zakresie wykonywania usług na wtryskarkach detale od 10 g – 1500 g, z różnych tworzyw; 2) współpraca w zakresie wykonywania usług metalizowania i lakierowania detali z tworzyw sztucznych; 3) współpraca w zakresie kompleksowej obsługi firm z branż kosmetycznej, medycznej od opracowania dokumentacji opakowań, poprzez wykonanie form produkcyjnych i produkcję finalnego wzoru.

Tätigkeitsprofil: 1) Kunststoffverarbeitung nach dem Spritzgieß- und Blasenverfahren – Verpackungen aus Kunststoff für die Kosmetikbranche, technische Erzeugnisse für die Elektro- und Möbelbranche; 2) Vakuummetallisieren und Lackieren mit Lösungsmittellacken von Verpackungselementen. Achtung: bei der Instandsetzung Technologie Lackieren mit dem 100 UV-Lack.

Kooperationswünsche: 1) Zusammenarbeit im Dienstleistungsbereich auf Spritzgußmaschinen, Elemente von 10 g bis 1500 g, aus verschiedenen Kunststoffen; 2) Zusammenarbeit im Dienstleistungsbereich – Metallisieren und Lackieren von Kunststoffelementen; 3) Zusammenarbeit bei komplexer Bedienung von Firmen aus der Kosmetik- und Medizinbranche von Erarbeitung der Dokumentation für Verpackungen, über die Ausführung von Herstellungsformen bis zur Produktion des Fertigproduktes.

Profil firmy: 1) Zpracování umělých hmot metodou vstřikování a rozfukování – obaly z umělých hmot pro kosmetické odvětví, technické výrobky pro elektrické a nábytkářské odvětví; 2) Vakuové pokovování a lakování rozpouštědlovými laky balících detailů. Poznámka: nyní probíhá zprovozňování technologie lakování laky 100 UV.

Požadavek na kooperaci: 1) spolupráce v oblasti poskytování služeb na vstřikovacích lišech, detaily od 10 g do 1500 g, z různých hmot; 2) spolupráce v oblasti poskytování služeb pokovování a lakování detailů z umělých hmot; 3) spolupráce v oblasti komplexního servisu pro firmy z kosmetického, zdravotnického odvětví od zpracování dokumentace obalů, přes výrobu výrobních forem a výrobu finálního vzoru.

PL 016

GEDEON sp.j.

Batalionów Chłopskich 7B

58-200 Dzierżoniów

Tel. +48 502323142

Fax +48 748314340

m.socha@gedeon.com.pl

www.gedeon.com.pl

Profil działalności: Technika grzewcza i energetyka odnawialna: pompy ciepła, kolektory słoneczne, fotowoltaika, kotłownie gazowe, paliwa stałe, biomasa, ogrzewanie podłogowe, wentylacja z rekuperacją, gruntowe wymienniki ciepła. Projektowanie, realizacja, sprzedaż, serwis. Liczne inwestycje w kraju z kolektorami słonecznymi, realizacje w Belgii instalacji PV.

Życzenia kooperacyjne: Poszukujemy firm z branży energii odnawialnej w celu nawiązania współpracy w zakresie wykonywania instalacji PV lub innych. Dysponujemy wykwalifikowaną i doświadczoną kadrą. Mamy na koncie realizacje kilku MW instalacji PV. Możemy wystać do 20 ludzi za granicę. Możemy też być przedstawicielstwem w Polsce firmy produkującej urządzenia w tej dziedzinie.

Tätigkeitsprofil: Wärmetechnik und erneuerbare Energetik: Wärmepumpen, Solarkollektoren, Photovoltaik, Gaskesselräume, feste Brennstoffe, Biomasse, Fußbodenheizung, Belüftung mit Wärmerückgewinnung, Boden-Wärmeaustauscher. Projektierung, Realisierung, Verkauf, Service. Zahlreiche Investitionen im Inland mit Solarkollektoren, Ausführungen von PV-Anlagen in Belgien.

Kooperationswünsche: Wir suchen Unternehmen aus dem Bereich erneuerbare Energie, zwecks einer Zusammenarbeit bei der Installation von PV-Anlagen u.ä. Wir verfügen über ein qualifiziertes und erfahrenes Personal. Wir haben schon einige PV-Anlagen realisiert. Wir können bis zu 20 Mitarbeiter ins Ausland delegieren. Wir können auch eine solche Anlagen produzierende Firma in Polen vertreten.

Profil firmy: Topná zařízení a obnovitelná energetika: tepelná čerpadla, solární kolektory, fotovoltaika, plynové kotle, tuhá paliva, biomasa, podlahové vytápění, ventilace s rekuperací, zemní výměníky tepla. Projektování, realizace, prodej, servis. Mnohé investice v tuzemsku se solárními kolektory, realizace fotovoltaičských instalací v Belgii.

Požadavek na kooperaci: Hledáme firmy z odvětví obnovitelných zdrojů energie s cílem navázání spolupráce v oblasti realizace fotovoltaičských instalací nebo i jiných. Zaměstnáváme vyškolené a zkušené pracovníky. Realizovali jsme několik MW fotovoltaičských instalací. Do zahraničí můžeme vyslat do 20 lidí. Můžeme také provozovat zastoupení výrobce zařízení v této oblasti v Polsku.

PL 017

Green Answers Polska Sp. z o.o.

Kościelniki Górne 21

59-820 Leśna

Tel./ Fax +48 757224466

biuro@greenanswers.pl

Profil działalności: Energia zielona – wdrażanie innowacyjnych projektów.

Życzenia kooperacyjne: Poszukiwanie partnerów do rozwoju naszej placówki w Polsce, przy której można rozprowadzać innowacyjne technologie dla potrzeb rynku.

Tätigkeitsprofil: Grüne Energie – Implementierung innovativer Projekte.

Kooperationswünsche: Partnersuche zur Entwicklung unserer Vertretung in Polen, um innovative Technologien auf dem Markt zu vertreiben.

Profil firmy: Zelená energie – implementace inovativních projektů.

Požadavek na kooperaci: Hledáme partnery s cílem rozvoje naší společnosti v Polsku, v jejímž rámci lze inovativní technologie dodávat na trh.

PL 018

HAK-HOL

Brzegowa 90
58-200 Dzierżoniów
Tel. +48 74 831 28 51
Fax +48 74 831 15 88
biuro@hakhol.com.pl
www.hakhol.com.pl

Profil działalności: oferujemy wykonawstwo w branży metalowej: w zakresie obróbki wiórowej na automatach tokarskich oraz na tokarniach pociągowych, frezarkach; w zakresie obróbki plastycznej na prasach mimośrodowych i hydraulicznych do 100t; spawanie półautomatyczne; obróbkę kuzienną i spęczanie; lutowani i gięcie miedzi i mosiądzu.

Życzenia kooperacyjne: nawiązanie kontaktów handlowych na wykonywanie ww. usług.

Tätigkeitsprofil: Wir bieten Ausführungen in der rehautomaten sowie auf Drechsleireien, Fräsmaschinen; im Bereich bildsamer Formung auf Exzenter- und Hydraulikpressen bis 100t; Hauptautomatenschweißen; Schmiedebearbeitung und Stauchen; Löten und Biegen von Kupfer und Messing.

Kooperationswünsche: Anbahnung von Geschäftskontakten für die Realisierung der o.g. Dienstleistungen.

Profil firmy: Nabízíme realizace v kovoodvětví: v oblasti třískového obrábění na soustruzích a na soustruzích s tažným šroubem, frézovacích strojích, v oblasti plastického zpracování na excentrických a hydraulických lisech do 100 t, poloautomatické svařování, kovářské obrábění a pýchování, pájení a ohýbání mědi a mosazi.

Požadavek na kooperaci: navázání obchodních kontaktů s cílem realizace uvedených služeb.

PL 019

IceTech Polska

Brzozowa 3
59-100 Polkowice
Tel. +48 603493999
Fax +48 76 8462973
g.dul@icetech.pl
www.icetech.pl

Profil działalności: Sprzedaż maszyn do czyszczenia suchym lodem, suchą parą, ciekłym CO₂. Sprzedaż kształtek z węglików spiekanych wg rysunków klienta. Usługi przemysłowego czyszczenia maszyn, urządzeń.

Życzenia kooperacyjne: usługi czyszczenia, wykonywanie kształtek z węglików spiekanych wg rysunków klienta. Możliwość prowadzenia przedstawicielstwa firm z Czech lub Niemiec na terenie Polski.

Tätigkeitsprofil: Verkauf von Maschinen zur Reinigung mit Trockeneis, Trockendampf, flüssigem CO₂. Verkauf von Formstücken aus Hartmetall nach den Zeichnungen des Kunden. Dienstleistungen – industrielle Reinigung von Maschinen und Geräten.

Kooperationswünsche: Reinigungsdienste, Herstellung von Formstücken aus Hartmetall nach den Zeichnungen des Kunden. Möglich ist eine Vertretung auf dem Gebiet Polens von Unternehmen aus Tschechien oder Deutschland.

Profil firmy: Prodej strojů k čištění suchým ledem, suchou párou, kapalným CO₂. Prodej tvárnic ze slinutých karbidů podle zákaznickových výkresů. Služby průmyslového čištění strojů a zařízení.

Požadavek na kooperaci: služby čištění, provádění tvárnic ze slinutých karbidů podle zákaznickových výkresů. Možnost provozování zastoupení firem z ČR nebo Německa na území Polska.

PL 020 JOW-POL

Rzeczki Górne 12
59-900 Zgorzelec
Tel. +48 507 088 838
Fax +48 75 775 22 73
jowpol@jowpol.pl
www.jowpol.pl

Profil działalności: Drogowy transport międzynarodowy. Warsztat samochodowy. Serwis samochodów ciężarowych i dostawczych. Sklep motoryzacyjny.

Życzenia kooperacyjne: Nawiązanie kontaktu w celu wspólnego przedsięwzięcia utworzenia nowego przedsiębiorstwa polsko-czeskiego lub polsko-niemieckiego w branży transportowej, motoryzacyjnej i handlu.

Tätigkeitsprofil: Internationaler Straßentransport. KFZ-Werkstatt. Service für LKWs und Lieferwagen. Autozubehörladen.

Kooperationswünsche: Kontaktabbauung zwecks Gründung eines neuen polnisch-tschechischen oder deutsch-polnischen Unternehmens in der Transport- und Automobilbranche sowie im Handel.

Profil firmy: Mezinárodní silniční doprava. Autoservis. Servis nákladních a dodávkových vozidel. Obchod s autodíly.

Požadavek na kooperaci: Navázání kontaktů s cílem společného založení nového polsko-českého nebo polsko-německého podniku v dopravě, automobilovém odvětví a obchodování.

PL 021

KAPANIOL

Grunwaldzka 13
59-500 Złotoryja
Tel.+48 509 446 552
kapaniol@wp.pl

Profil działalności: Energia odnawialna, kolektory słoneczne, pompy ciepła, ogniw fotowoltaiczne.

Życzenia kooperacyjne: Nawiązanie kontaktów biznesowych.

Tätigkeitsprofil: Erneuerbare Energie, Solarkollektoren, Wärmepumpen, photovoltaische Zellen.

Kooperationswünsche: Anbahnung von Geschäftskontakten.

Profil firmy: Obnovitelná energie, solární kolektory, tepelná čerpadla, fotovoltaičné články.

Požadavek na kooperaci: Navázání obchodních kontaktů.

PL 022

KOPEX-FAMAGO Sp. z o.o.

Fabryczna 10
59-900 Zgorzelec
Tel. +48 75 77 10 500
Fax +48 75 77 10 215
biuro@kopexfamago.eu
www.kopexfamago.eu

Profil działalności: Kompletnie układy KTZ (koparka, taśmociąg, zwałowarka) dla potrzeb kopalń odkrywkowych oraz części zamienne do tego typu maszyn. Wielkogabarytowe zawory dla hydroenergetyki. Korpusy maszyn i przekładni z obróbką mechaniczną na gotowo. Konstrukcje urządzeń dźwigowych, mostowe i inne konstrukcje stalowe złożone technologicznie zgodnie z wymaganiami klienta. Odlewy z metali kolorowych wykonywane metodą odśrodkową.

Życzenia kooperacyjne: Nawiązanie kontaktów z firmami: – wykonującymi konstrukcje stalowe od 5 do 50 ton, – posiadającymi nowoczesne automaty CNC, – świadczącymi usługi obróbki cieplnej, – świadczącymi usługi zwijania blach o grubościach 40 do 150 mm i fi 600 do 6000 mm.

Tätigkeitsprofil: Komplette BFA-Anlagen (Bagger, Förderband, Absetzer) für Tagebau sowie Ersatzteile für diese Maschinen. Großflächige Ventile für die Hydroenergetik. Fertige Maschinengestelle und Getriebekasten samt mechanischer Bearbeitung. Konstruktionen für Kran- und Brückengeräte, sowie sonstige technisch komplizierte Stahlkonstruktionen nach den Kundenbedürfnissen. Buntmetallabgüsse nach der Zentrifugalmethode.

Kooperationswünsche: Anbahnung von Kontakten an Unternehmen, die: – Stahlkonstruktionen von 5 bis 50 Tonnen ausführen, – moderne CNC-Automaten besitzen, – Dienste im Bereich Wärmebehandlung leisten, – Dienste im Bereich Blech-Zusammenrollen für die Blechdicke von 40 bis 150 mm und o 600 bis 6000 mm.

Profil firmy: Komplétní systémy „rýpadlo, přepravník, zakladač“ pro povrchové doly a díly k těmto strojům. Velkorozměrné ventily pro hydroenergetiku. Tělesa strojů a převodů s mechanickým zpracováním načisto. Konstrukce jeřábových zařízení, mostní a jiné ocelové konstrukce, zpracované technologicky podle požadavků klienta. Odlitky z barevných kovů zpracované odstředivou metodou.

Požadavek na kooperaci: Navázání kontaktu s firmami, které: – vyrábí ocelové konstrukce od 5 do 50 tun, – vlastní moderní CNC automaty, – poskytují služby tepelného zpracování, – poskytují služby svinování plechu s tloušťkou 40 až 150 mm a průměrem 600 až 6000 mm.

PL 023

Lamberta Sp. z o.o.

Zielona 2

59-225 Chojnów

Tel. +48 509552929

Fax +48 76 8188484

jerzy.kostrakiewicz@wp.pl

Profil działalności: branża drzewna, branża budowlana, tartak, produkcja tarcicy, palet, opakowań drewnianych, drewna budowlanego i konstrukcyjnego, sprzedaż materiałów budowlanych.

Życzenia kooperacyjne: eksport palet i wyrobów z drewna, nawiązanie współpracy z producentami materiałów budowlanych, prowadzenie przedstawicielstwa producentów i dystrybutorów materiałów budowlanych oraz materiałów z drewna i drewnopochodnych np. palet.

Tätigkeitsprofil: Holzbranche, Baubranche, Sägewerk, Herstellung von Schnittholz, Paletten, Verpackungen aus Holz, Bau- und Konstruktionsholz, Verkauf von Baumaterial.

Kooperationswünsche: Export von Paletten Und Produkten aus Holz, Anbahnung der Zusammenarbeit mit Produzenten von Baumaterial, Vertretung von Herstellern und Vertreibern von Baumaterial sowie Holzmaterial, z.B. Paletten.

Profil firmy: dřevozpracovatelské odvětví, stavební odvětví, pila, výroba řeziva, palet, dřevěných obalů, stavebního a konstrukčního dřeva, prodej stavebnin.

Požadavek na kooperaci: vývoz palet a výrobků ze dřeva, navázání spolupráce s výrobcí stavebnin, provozování zastoupení výrobců a distributorů stavebních materiálů a materiálů ze dřeva a na bázi dřeva, např. palet.

PL 024

MIDAS B.D. Strońscy Spółka Jawna

Aleja Wojska Polskiego 30

59-630 Mirsk

Tel./Fax +48 75 78 34 850

projekty@midas-mirsk.pl

www.midas-mirsk.pl

Profil działalności: prace realizowane dla przemysłu górniczego, stalowego, cementowego, maszynowego w zakresie robót obróbki skrawaniem, spawalniczej, plastycznej na wykonanie wyrobów takich jak: – wały proste i stopniowane, – koła zębate do modułu m=10, – kołnierze do rur wg DIN, PN, – przenośniki taśmowe, zgrzeblowe i ich podzespoły (bębny, krążniki, sprzęgła, hamulce, trasy, konstrukcja stalowa), – zbiorniki technologiczne, zsypy, silosy – podesty, pomosty, drabinki, bariery, schody. Posiadamy opracowany system zarządzania jakością ISO 9001:2008.

Życzenia kooperacyjne: – kooperacja (współpraca) w zakresie robót spawalniczych, obróbki skrawaniem itp.; – opracowania i wykonania maszyn, urządzeń i ich podzespołów dla firm przemysłu górniczego, maszynowego, stalowego itp.; – obustronnej współpracy w zakresie opracowania i wykonania nowobudowanych i projektowanych przedsięwzięć inwestycyjnych w zakresie transportu przenośnikowego. Zapraszamy do odwiedzenia naszej strony internetowej www.midas-mirsk.pl.

Tätigkeitsprofil: Arbeiten für die Bergbau-, Stahl-, Zement- und Maschinenindustrie, im Bereich Zerspanung, Schweißbearbeitung und bildsame Formung, für die Herstellung solcher Erzeugnisse wie: – gerade und Stufenwellen – Zahnräder für den Modul $m=10$ – Rohrflansche nach DIN, PN – Band- und Schrapppförderer, sowie deren Untergruppen (Trommeln, Läufer, Kupplungen, Bremsen, Trassen, Stahlkonstruktionen) – Behälter, Abwurfschächte, Silos – Laufbühnen, Podeste, Steigleiter, Treppen Wir haben bei uns das Qualitätsmanagementsystem ISO 9001:2008 eingeführt.

Kooperationswünsche: – Kooperation (Zusammenarbeit) bei Schweißarbeiten, Zerspanung usw. – Vorbeitung und Ausführung von Maschinen und Geräten sowie deren Untergruppen für Unternehmen aus der Bergbau-, Stahlindustrie u.ä. – gegenseitige Zusammenarbeit bei der Vorbereitung und Ausführung von neu gebauten und projektierten Investitionsvorhaben im Bereich Bandbeförderung. Besuchen Sie unsere Homepage www.midas.mirsk.pl.

Profil firmy: práce pro hornictví, ocelový, cementářský, strojní průmysl v oblasti zpracování řezáním, svářením, tvárovaním pro výrobky jako jsou: – rovné a osazené hřídele – ozubení kolo k modulu $m=10$ – límce pro podrubí dle DIN, PN – pásové, hřeblové dopravníky a jejich dílce (válcce, válččky, spojky, brzdy, pásy, ocelové konstrukce) – technologické nádrže, komory, síla – plošiny, rampy, žebříky, bariéry, schody Máme zpracovaný systém řízení jakosti ISO 9001:2008.

Požadavek na kooperaci: – kooperaci (spolupráci) v oblasti svářečských prací, zpracování ořezáváním apod. – zpracování a výrobu strojů, zařízení a jejich dílců pro podniky hornického, strojírenského, ocelářského průmyslu apod. – oboustrannou spolupráci v oblasti zpracování a realizace nově stavěných a projektovaných investičních záměrů v oblasti dopravníkové přepravy. Zveme k prohlídce naši webové stránky www.midas-mirsk.pl

PL 025

Miejski Zakład Gospodarki Komunalnej Sp. z o. o. w Bolestawcu

S. Staszica 6

59-700 Bolestawiec

Tel. +48 75 735 42 71

s.majchrowicz@mzgk.com.pl

www.mzgk.com.pl

Profil działalności / Życzenia kooperacyjne: Gospodarka komunalna / Zagospodarowanie odpadów.

Tätigkeitsprofil / Kooperationswünsche: Kommunalwirtschaft / Abfallbewirtschaftung.

Profil firmy / Požadavek na kooperaci: Komunální hospodářství / Využití odpadu.

PL 026

Noel

Stalowa 94 p.I
53-442 Wrocław
Tel./Fax +48 713622320
biuro@wymienniki-ciepla.pl
www.wymienniki-ciepla.pl

Profil działalności: Produkcja pojemnościowych wymienników ciepła z miedzianymi węzownicami w standardzie. Firma stosuje innowacyjną technologię przepływowego ogrzewania ciepłej wody użytkowej.

Życzenia kooperacyjne: Poszukujemy dystrybutorów, instalatorów z branży techniki grzewczej, stosujących źródła energii odnawialnej.

Tätigkeitsprofil: Produktion von Wärmeaustauschern, standardmäßig mit der Schlangerohr aus Kupfer. Die Firma wendet eine innovative Technologie einer Strömungsheizung des Warmwassers an.

Kooperationswünsche: Wir suchen Vertreiber, Installatoren aus der Branche Wärmetechnik, die erneuerbare Energiequelle verwenden.

Profil firmy: Výroba kapacitních výměníků tepla s měděnými topnými spirálami ve standardu. Firma aplikuje inovativní technologii průtokového ohřevu teplé užitkové vody.

Požadavek na kooperaci: Hledáme distrubitory, instalatéry z odvětví topných těles s využitím obnovitelných zdrojů energie.

PL 027

P.B.G.i E. EGBUD Sp. z o.o.

Młodych Energetyków 3
59-916 Bogatynia
Tel. +48 75 7732406
Fax +48 75 7784558
egbud@egbud.pl
www.egbud.pl

Profil działalności: Roboty budowlane związane ze wznoszeniem budynków mieszkalnych i niemieszkalnych, roboty związane z budową mostów i tuneli, roboty związane z budową rurociągów przesyłowych i sieci rozdzielczych, roboty związane z budową linii telekomunikacyjnych i elektroenergetycznych.

Życzenia kooperacyjne: Wspólna realizacja obiektów ochrony środowiska (w szczególności w zakresie budowy zakładów deponowania, segregacji i utylizacji odpadów komunalnych i przemysłowych). Poszukujemy partnerów z referencjami realizacyjnymi.

Tätigkeitsprofil: Bauarbeiten: Wohn- und Objektbau. Brücken- und Tunnelbau; Kanalisations- und Wassersysteme; Bau von Telekommunikations- und Elektroenergieketzen.

Kooperationswünsche: Eine gemeinsame Realisierung von Umweltschutzobjekten (insbesondere im Bereich Deponien, Mülltrennung und Entsorgung von kommunalen und industriellen Abfällen. Wir suchen Geschäftspartner mit den entsprechenden Referenzen.

Profil firmy: Stavební práce spojené s výstavbou obytných a obchodních budov, práce spojené s výstavbou mostů a tunelů, práce spojené s výstavbou dálkového potrubí a rozvodných sítí, práce spojené s výstavbou telekomunikačních a elektroenergetických rozvodů.

Požadavek na kooperaci: Společná realizace objektů pro ochranu životního prostředí (zejména v oblasti výstavby závodů pro skladování, třídění a likvidaci komunálních a průmyslových odpadů). Hledáme partnery s realizačními referencemi.

PL 028

PBJ Aneta Jędrzejewska

Piśsudskiego 41/1

58-500 Jelenia Góra

Tel. +48 500101667

Fax +48 756460801

a.jedrzejewska@pbj-boiska.pl

www.pbj.gsm.pl

Profil działalności: Instalowanie nawierzchni sportowych wykonanych ze sztucznej trawy: boiska piłkarskie, wielofunkcyjne, korty tenisowe, ogrody, place zabaw, pola golfowe. Produkcja elementów metalowych, spawanie. Produkcja konstrukcji stalowych dla telekomunikacji, instalowanie anten.

Życzenia kooperacyjne: Firmy z branży budowlanej i metalowej. Zainteresowanie przetwarzaniem odpadów oraz odnawialnymi źródłami energii.

Tätigkeitsprofil: Installation von Sportflächen aus Kunstgras: Fußballsportplätze, Multifunktions-Sportplätze, Tennisplätze, Gärten, Spiel- und Golfplätze. Produktion von Metallelementen, Schweißen. Produktion von Stahlkonstruktionen für die Telekommunikation, Installation von Antennen.

Kooperationswünsche: Firmen aus der Bau- und Metallbranche. Wir haben Interesse an der Abfallaufbereitung und an erneuerbaren Energiequellen.

Profil firmy: Instalace sportovních povrchů z umělé trávy: fotbalová, multifunkční hřiště, tenisové kurty, zahrady, dětská hřiště, golfová hřiště. Výroba kovových dílů, svařování. Výroba ocelových konstrukcí pro telekomunikaci, instalace antén.

Požadavek na kooperaci: Firmy z oboru stavebnictví a kovovýroby. Zájem o zpracování odpadů a obnovitelné zdroje energie.

PL 030

PL-USA Centrum Badawczo-Wdrożeniowe Nowych Technologii Sp. z o.o.

Gazowa 4

59-800 Lubań

Tel. +48 756465710

Fax +48 756465711

kontakt@pl-usa.pl

www.pl-usa.pl

Profil działalności: Budowa urządzeń do hydroseparacji odpadów komunalnych, budowa przydomowych elektrowni wiatrowych, urządzenia do zgniotu karoserii samochodowych, spawanie konstrukcji, obróbka skrawaniem.

Życzenia kooperacyjne: Nawiązanie współpracy z firmami o podobnym profilu. Realizacja przedsięwzięć w zakresie budowy kompleksowych urządzeń utylizacji śmieci z biogazowniami. Realizacja innych przedsięwzięć w zakresie ochrony środowiska.

Tätigkeitsprofil: Bau von Anlagen für Hydroseparation von Kommunalabfällen, Bau von am Haus gelegenen Windkraftwerken, Anlagen zur Kaltreckung der Autokarosserie, Schweißen von Konstruktionen, Zerspanen.

Kooperationswünsche: Anbahnung von Zusammenarbeit mit Firmen, die ein ähnliches Tätigkeitsprofil haben. Vorhaben im Bereich komplexer Müllwiederverwertung mit Biogaswerken. Realisierung sonstiger Vorhaben im Bereich Umweltschutz.

Profil firmy: Stavba zařízení k hydrotřídění komunálních odpadů, výstavba domovních větrných elektráren, zařízení ke stlačování automobilových karosérií, svařování konstrukcí, obrábění ořezáváním.

Požadavek na kooperaci: Navázání spolupráce s firmami s obdobným zaměřením. Realizace záměrů v oblasti stavby komplexních zařízení pro likvidaci odpadů s bioplynárnami. Realizace jiných záměrů v oblasti ochrany ŽP.

PL 031

POIIN

Wyspiańskiego 63c
59-900 Zgorzelec
Tel. +48 75 64 93371
info@poiin.pl
www.poiin.pl

Profil działalności: Projektowanie i nadzorowanie inwestycji, realizacja przedsięwzięć deweloperskich, kierowanie projektem inwestycyjnym.

Życzenia kooperacyjne: Utworzenie wspólnego przedsiębiorstwa w Polsce związanego z przygotowaniem projektów i budową instalacji pod klucz, doradztwem dla rolników, gospodarki energetycznej i gospodarki odpadami, kooperacja w zakresie usług inżynierskich związanych z ochroną środowiska.

Tätigkeitsprofil: Projekte und Überwachung von Investitionen, Realisierung von Bauvorhaben, Projektleitung.

Kooperationswünsche: Gründung eines gemeinsamen Unternehmens in Polen, verbunden mit der Vorbereitung der Projekte und dem Bau von schlüsselfertigen Anlagen, Energie- und Abfallwirtschaft, Kooperation im Bereich umweltfreundlicher Ingenieur-Dienstleistungen.

Profil firmy: Projektování a dohlázení investic, realizace developerských záměrů, řízení investičních projektů.

Požadavek na kooperaci: Založení společného podniku v Polsku spojeného v přípravou projektů a výstavbou instalací na klíč, poradenstvím pro zemědělce, v oblasti hospodaření s energiemi a s odpady, kooperace v oblasti inženýrských služeb spojených s ochranou ŽP.

PL 032

Politechnika Wrocławska WCTT

Plac Piastowski 27
58-560 Jelenia Góra
Tel. +48 75 755 02 20
Fax +48 75 755 15 99
gb@wctt.pl
www.wctt.pl

Profil działalności: doradztwo w sprawach innowacyjnych rozwiązań w biznesie, krajowy i międzynarodowy transfer technologii, doradztwo z zakresu programów badawczo-rozwojowych, szkolenia przedsiębiorców, działalność na rzecz regionu, doradztwo w pozyskiwaniu funduszy na rozwój działalności.

Życzenia kooperacyjne: Pozyskiwanie ofert kooperacji technologicznej firm i instytucji poszukujących polskich partnerów biznesowych. Zainteresowanie ofertą technologiczną, produkcyjną i usługową z Polski Zachodniej przez partnerów zagranicznych. Promocja bezpłatnych usług transferu wiedzy i nowych technologii – wymiana międzynarodowa i krajowa w ramach projektu Enterprise Europe Network West Poland.

Tätigkeitsprofil: Beratung bei innovativen Lösungen in Business; nationalen und internationalen Technologietransfer; Beratung im Bereich von Forschung und Entwicklung; Fortbildung von Unternehmern; Tätigkeiten zu Gunsten der Region; Beratung bei der Beantragung von Geldern für die Entwicklung eigener Wirtschaftsiniciativen.

Kooperationswünsche: Wir möchten Kontakte knüpfen zu: Unternehmen und Institutionen, die eine technologische Zusammenarbeit mit polnischen Geschäftspartnern anstreben; Technologischen, Produktions- und Dienstleistungsunternehmen aus Westpolen und Geschäftspartnern im Ausland. Wir unterstützen kostenfreie Dienstleistungen im Wissens- und Technologietransfer und den damit verbundenen Austausch im In- und Ausland im Rahmen des Projektes „Enterprise Europe Network West Poland“.

Profil firmy: poradenství v otázkách inovací v podnikání, národní a mezinárodní transfer technologií, poradenství v oblasti vědeckých a vývojových programů, školení podnikatelů, aktivity pro region, poradenství v oblasti získávání financí pro rozvoj činnosti.

Požadavek na kooperaci: Získávání kooperačních nabídek technologických firem a institucí hledajících polské obchodní partnery. Zájem zahraničních partnerů o technologickou, výrobní nabídku a služby ze Západního Polska. Propagace neplacených služeb přenosu znalostí a nových technologií – mezinárodní a vnitrostátní výměna v rámci projektu Enterprise Europe Network West Poland.

PL 033

PPHU STOLARSTWO ADAM CZAJKOWSKI

Krzewie Wielkie 67

59-630 Gryfów Śl.

Tel. +48 607825927, +48 757834200

Fax +48 757834200

czajkowska@poczta.onet.pl

Profil działalności: Producent toczonych elementów drewnianych takich jak gałki do mebli, nogi meblowe, nogi do stołów, tralki schodowe. Ponadto w swojej ofercie posiadamy bogate wzornictwo listew, profili drewnianych. Nasza firma na życzenie klienta wykonuje również wszelką stolarkę jak: schody, parapety, drzwi, balkony, tarasy.

Žyczenia kooperacyjne: Firma posiada 17-letnie doświadczenie w zakresie stolarstwa, z chęcią nawiążemy współpracę w zakresie produkcji z zakładami meblowymi produkując elementy toczone jak nogi, gałki, z chęcią również nawiążemy współpracę z producentami schodów, produkując tralki, poręcze.

Tätigkeitsprofil: Hersteller von gedrehten Holzelementen, wie Möbelknäufe, Tischbeine oder Geländerpfosten. Im Angebot haben wir auch eine reiche Auswahl von Leisten und Holzprofilen. Auf Wunsch des Kunden stellt unsere Firma auch verschiedenartige Tischlerei her, wie z.B. Treppen, Fensterbretter, Türe, Balkons und Terrassen.

Kooperationswünsche: Unsere Firma hat eine 17-jährige Erfahrung im Tischlerhandwerk. Wir möchten eine Zusammenarbeit im Produktionsbereich mit Möbelunternehmen anbahnen, für die Herstellung von solchen gedrehten Elementen wie Beine oder Knäufe, wie auch mit Treppenherstellern, für die Produktion von Pfosten oder Geländer.

Profil firmy: Výrobce soustružených dřevěných částí jako jsou držáky k nábytku, nábytkové nohy, nohy ke stolům, kuželky zábradlí. Máme pestrou nabídku lišt, dřevěných profilů. Na zákazku vyrábíme i různé truhlářské výrobky jako jsou schody, parapety, dveře, balkóny, terasy.

Požadavek na kooperaci: Firma má 17 let zkušeností v oblasti truhlářství, rádi zahájíme spolupráci v oblasti výroby z nábytkářskými závody – obráběné držáky, nohy, rádi zahájíme spolupráci s výrobcí schodů – nabízíme výrobu kuželek, model k zábradlí.

PL 034

PWiK WODNIK Sp. z o.o.

Pl. Piastowski 12

58-560 Jelenia Góra

Tel. +48 757303501

Fax +48 757303516

sekretariat@wodnik.net.pl

www.wodnik.net.pl

Profil działalności: Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji WODNIK Sp. z o.o. w Jeleniej Górze zajmuje się zbiorowym dostarczaniem wody i zbiorowym odprowadzaniem ścieków z terenu miasta Jelenia Góra. Ponadto świadczymy usługi z zakresu gospodarki wodomierzowej, dokumentacji oraz eksploatacji sieci wod-kan.

Žyczenia kooperacyjne: Wymiana poglądów z zakresu tematyki wod-kan, poznanie opinii i potrzeb uczestników rynku.

Tätigkeitsprofil: Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji WODNIK Sp. z o.o. in Jelenia Góra beschäftigt sich mit kollektiver Wasserversorgung und kollektiver Abwasserbeseitigung aus dem Gebiet von Jelenia Góra. Darüber hinaus leisten wir Dienste In den Bereichen Wasserzähler, Dokumentation und Nutzung der Wasser- und Abwassernetze.

Kooperationswünsche: Meinungs austausch im Wasser- und Abwasserbereich, Erkenntnis der Meinungen und Bedürfnisse der Marktteilnehmer.

Profil firmy: Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji WODNIK Sp. z o.o. w Jeleniej Górze provozuje hromadné zásobování vodou a hromadné odvádění odpadních vod z území města Jelení Hora. Kromě toho poskytujeme služby v oblasti vodoměřnictví, dokumentace a provozování vodovodních a kanalizačních sítí.

Požadavek na kooperaci: Wymiana názorów w oblasti wodowodnych a kanalizačních sítí, seznámení s názory a požadavky účastníků trhu.

PL 035

RENA Polska Sp. z o.o.

ul. Wyzwolenia 30

59-730 Wykroty

Tel. +48 756493110

Fax +48 756493101

Zbigniew.Moskal@rena.com

www.rena.com

Profil działalności: Produkcja części i urządzeń z tworzyw sztucznych. Spawanie zbiorników i konstrukcji z tworzyw sztucznych. Montaż zespołów i urządzeń.

Życzenia kooperacyjne: Branża galwanotechniczna, wentylacyjna, oczyszczania ścieków. Obróbka mechaniczna tworzyw sztucznych. Produkty spawane z tworzyw sztucznych. Montaż zespołów i urządzeń.

Tätigkeitsprofil: Produktion von Maschinen und Anlagen aus Kunststoff. Schweißen von Behältern und Konstruktionen aus Kunststoff. Montage vom Baugruppen und Anlagen.

Kooperationswünsche: Die Branchen: Galvanotechnik, Lüftung und Abwasserreinigung. Mechanische Bearbeitung von Kunststoff. Geschweißte Produkte aus Kunststoff. Montage von Baugruppen und Anlagen.

Profil firmy: Výroba dílů a zařízení z umělých hmot. Svařování nádrží a konstrukcí z umělé hmoty. Montáž provozních jednotek a zařízení.

Požadavek na kooperaci: Odvětví: galvanotechnika, vzduchotechnika, čištění odpadních vod. Mechanické zpracování umělých hmot. Svařované výrobky z umělých hmot. Montáž provozních jednotek a zařízení.

PL 036

ROTEX

ul. Oleśnicka 9
55-200 Oława
Tel.+48 603 35 71 95
w_stepniak@wp.pl
www.rotex.pl

Profil działalności: Zakład produkcji artykułów z tworzyw sztucznych.

Tätigkeitsprofil: Ein Hersteller von Kunststoffprodukten.

Profil firmy: Výrobní závod – výrobky z umělých hmot.

PL 039

SIMP o/Jelenia Góra

Wojska Polskiego 54
58-500 Jelenia Góra
Tel. +48 75 76 76 196, +48 606 108 619
biuro@simp.jgora.pl
www.simp.jgora.pl

Profil działalności: Stowarzyszenie Inżynierów i Techników Mechaników Polskich.

Życzenia kooperacyjne: nawiązanie współpracy, szkolenia, rzeczoznawstwo techniczne.

Tätigkeitsprofil: Verein für die Polnischen Diplomingenieure und Techniker für Mechanik.

Kooperationswünsche: Kooperationsanbahnung, Schulungen, technische Sachverständigung.

Profil firmy: Sdružení polských inženýrů a techniků mechaniků.

Požadavek na kooperaci: navázání spolupráce, školení, technické odborné posudky.

PL 040

Sonel S.A.

Wokulskiego 11
58-100 Świdnica
Tel. +48 748583861
Fax +48 748583809
p.pawlik@sonel.pl
www.sonel.pl

Profil działalności: Producent urządzeń pomiarowych dla elektroenergetyki i telekomunikacji. Urządzenia: – do ochronnych pomiarów przeciwporażeniowych, – analizatory jakości energii, – bezdotykowe pomiary temperatury (termowizja), – bezpieczeństwo sprzętu elektrycznego, – lokalizatory kabli, – do pomiaru natężenia oświetlenia.

Życzenia kooperacyjne: Poszukujemy potencjalnych dystrybutorów – firm handlowych z branży elektrycznej oraz klientów – energetyka, elektryka, budownictwo, telekomunikacja, działy utrzymania w różnych firmach.

Tätigkeitsprofil: Produzent von Messgeräten für die Elektroenergetik und Telekommunikation. Geräte: – für Schutzmessungen gegen Stromstoß, – Analysatoren der Energiequalität, – berührungslose Temperaturmessungen (Thermografie), – Absicherung der elektrischen Ausrüstung, – Kabellokalisatoren, – für Vermessungen der Beleuchtungsstärke.

Kooperationswünsche: Wir suchen potentielle Vertreiber – Handelsfirmen aus der elektrischen Branche, sowie Kunden – Energetik, Elektrik, Bauwesen, Telekommunikation, Instandhaltungsabteilungen in verschiedenen Firmen.

Profil firmy: Výrobce měřících zařízení pro elektroenergetiku a telekomunikaci. Zařízení: – pro ochranné protiúrazové měření, – analyzatory kvality energie, – bezdotykové měření teploty (termovize), – bezpečnost elektrických zařízení, – lokalizatory kabelů, – k měření intenzity osvětlení.

Požadavek na kooperaci: Hledáme potenciální distributory – obchodní firmy z elektro odvětví a klienty – energetika, elektro, stavebnictví, telekomunikace, oddělení údržby v různých firmách.

PL 041

SpaceGUARD Sp. z o.o.

Boh. Getta 2a
57-300 Kłodzko
Tel. +48 500 170 000

Fax +48 748670014
janusz@spaceguard.com.pl
www.spaceguard.com.pl

Profil działalności: Producent rozwiązań software i hardware do telematyki i zdalnego nadzorowania różnych procesów (przez GSM), m.in. systemu do zdalnej lokalizacji pojazdów, systemu zdalnego dostępu do parametrów pojazdu, systemu do przesyłania danych z liczników prądu itd.

Życzenia kooperacyjne: Firmy zainteresowane uzyskaniem możliwości zdalnego nadzorowania swoich pojazdów, produkcji, świadczonych usług, zdalnym nadzorowaniem pracowników, maszyn, procesów itd.

Tätigkeitsprofil: Hersteller von Software- und Hardwarelösungen für Telematik und Fernüberwachung verschiedener Prozesse (über GSM), u.a. Fernlokalisierungssystem von Fahrzeugen, Fernzugriffssystem zu Parametern des Fahrzeugs, Dateinübertragungssystem von Stromzählern usw.

Kooperationswünsche: Firmen, die Interesse haben an die Möglichkeiten, ihre Fahrzeuge fern zu überwachen, sowie an Produktion, geleistete Dienste, Fernüberwachung des Personals, Maschinen, Verfahren usw.

Profil firmy: Výrobce softwarových a hardwarových řešení pro telematiku a vzdálený dozor různých procesů (přes GSM), mj. systému pro lokalizaci vozidla na dálku, systému přístupu k parametrům vozidla na dálku, systému pro transfer dat z měřičů el. proudu atd.

Požadavek na kooperaci: Firmy se zájmem o získání možnosti sledování svých vozidel, výroby, poskytovaných služeb na dálku, dozoru zaměstnanců, strojů, procesů atd. na dálku.

PL 042

Spe-Bau Sp. z o.o.

Al. Gen. J. Hallera 157/30
53-201 Wrocław
Tel. / Fax +48 713614612
azbest@azbest.pl
www.azbest.pl

Profil działalności: Demontaż materiałów zawierających azbest, pokrycia hydroizolacyjne w systemie EPDM, zamiar rozszerzenia profilu działalności o roboty podwodne.

Życzenia kooperacyjne: Współpraca z firmami o podobnych profilach działalności na rynku niemieckim i czeskim.

Tätigkeitsprofil: Demontage vom Materialien mit Asbestanteil, Hydroisolierungen im EPDM-System. Wir haben vor, unser Tätigkeitsprofil um Unterwasserarbeiten zu erweitern.

Kooperationswünsche: Zusammenarbeit mit Firmen, die ähnliche Tätigkeit auf dem deutschen und tschechischen Markt ausüben.

Profil firmy: Demontáž materiálů s obsahem azbestu, hydroizolační krytiny v systému EPDM, záměr rozšíření činnosti o podvodní práce.

Požadavek na kooperaci: Spolupráce s firmami obdobného zaměření na německém a českém trhu.

PL 043

Spółdzielnia Pionier

Batorego 35

48-200 Prudnik

Tel. +48 774068876

Fax +48 774068888

w.ciesielski@pionier.com.pl

www.pionier.com.pl

Profil działalności: Firma specjalizuje się w produkcji metalowych elementów tłoczonych takich jak: pokrywy, uchwyty, wsporniki i części montażowe przeznaczone dla przemysłu motoryzacyjnego. W ofercie znajduje się także usługa pokrywania powierzchni farbami proszkowymi elementów wytworzonych we własnym zakresie oraz wyrobów powierzonych. Wśród stosowanych technologii należy również wymienić zgrzewanie elementów oraz produkcję części wykonanych z plastiku. Posiadamy ISO9001, TS16949, ISO14001, ISO18001.

Życzenia kooperacyjne: Szukamy partnerów z branży automotive i nie tylko. Produkujemy dla Fiata, Forda, Lancii, elementy tłoczone. Posiadamy lakiernię proszkową i lakierujemy osie napędowe dla GKN. Posiadamy wszystkie niezbędne certyfikaty. www.pionier.com.pl

Tätigkeitsprofil: Die Firma spezialisiert sich in der Produktion von gepressten Metallelementen, wie: Hauben, Henkel, Stützen und Montageteile für die Automobilindustrie. Unser Angebot umfasst auch das Überziehen mit Pulverlack von Oberflächen der hergestellten oder angetrauten Erzeugnisse. Unter den von uns angewandten Technologien ist auch das Pressschweißen von Elementen sowie die Produktion von Teilen aus Kunststoff. Wir besitzen die Zertifikate ISO9001, TS16949, ISO14001, ISO18001.

Kooperationswünsche: Wir suchen Geschäftspartner aus der Automobilbranche, aber nicht nur. Wir produzieren gepresste Elemente für Fiat, Ford, Lancia. Wir be-

sitzen eine Pulverlackiererei und lackieren Antriebsachsen für GKN. Wir haben alle nötigen Zertifikate. www.pionier.com.pl

Profil firmy: Firma se specializuje na výrobu kovových soustružených dílů jako jsou: kryty, držáky, vzpěry a montážní díly pro automobilový průmysl. V nabídce je i natírání práškovou barvou povrchů vlastních nebo svěřených dílů. V oblasti aplikovaných technologií nabízíme i svařování dílů a výrobu dílů z plastů. Máme ISO9001, TS16949, ISO14001, ISO18001.

Požadavek na kooperaci: Hledáme partnery z automobilového odvětví, ale i dalších. Vyrábíme soustružené díly pro značky Fiat, Ford, Lancia. Máme práškovou lakovnu a lakujeme nápravy podle GKN. Máme všechny nezbytné certifikáty: www.pionier.com.pl

PL 044

TECH-MEDIA Michał Kałużny

Daszyńskiego 457

44-151 Gliwice

Tel. / Fax +48 322387593

nowak.ryszard@techmedia.com.pl

www.techmedia.com.pl

Profil działalności: WYKONUJEMY ROBOTY ELEKTRYCZNE: – linie kablowe i napowietrzne, – instalacje elektryczne w obiektach, odgromowe, – oświetlenie ulic i placów, – stacje transformatorowe, – montaż rozdzielnic i aparatury kontrolno-pomiarowej, – instalacje sterownicze, internetowe światłowodowe i miedziane, alarmowe, przeciwpożarowe, dozorowania, monitoringu, teletechniczne BADANIA, POMIARY i PRZEGLĄDY: – odgromników, transformatorów, sprzętu doelektrycznego ochrony osobistej, – instalacji elektrycznych, – prace pomiarowo-badawcze o specjalnym charakterze.

Życzenia kooperacyjne: OCZEKUJEMY: – zleceń na wykonanie prac z wymienionego zakresu na terenie RFN i Republiki Czeskiej. – zleceń na montaż podzespołów z dostarczonych części – zleceń na montaż urządzeń z dostarczonych podzespołów. Zatrudniamy odpowiednich fachowców i dysponujemy sprzętem i pomieszczeniami.

Tätigkeitsprofil: WIR FÜHREN ELEKTROARBEITEN AUS: – Kabelleitungen und Freileitungslinien, – Elektroinstallationen in Objekten, Blitzschutzanlagen, – Beleuchtung von Straßen und Plätzen – Trafostationen, – Montage von Schaltanlagen sowie Überwachungs- und Messapparatur, – Steuerungs-, Internet-, Lichtleiter- und Kupfer-, Alarm-, Brandschutz-, Aufsichts- und Überwachungsinstallationen, Fernmeldetechnik. PRÜFUNGEN, MESSUNGEN UND DURCHSICHTEN: – von Überspannungsableitern, Transformatoren, dielektrische Ausrüstung zum Personenschutz – Elektroinstallationen – spezielle Vermessungs- und Forschungsarbeiten.

Kooperationswünsche: WIR ERWARTEN: — Aufträge für Arbeiten in den genannten Bereichen auf dem Gebiet der BRD und der Tschechischen Republik — Aufträge für die Montage von Untergruppen aus beigestellten Teilen — Aufträge für die Montage von Geräten aus beigestellten Untergruppen Wir beschäftigen geeignete Fachkräfte und verfügen über nötige Geräte und Räumlichkeiten.

Profil firmy: PROVÁDÍME ELEKTRICKÉ PRÁCE: — kabeláže a venkovní vedení, — elektrické rozvody v objektech, hromosvodné, — osvětlení ulic a náměstí, — transformátorové stanice, — montáž rozváděčů a kontrolně měřících zařízení — řídicí instalace, internetové světlovodé a měděné, poplašné, požární, pro dozor, monitoring, teletechnické KONTROLY, MĚŘENÍ A PROHLÍDKY: — bleskojistek, transformátorů, elektrických zařízení k osobní ochraně, — elektrických rozvodů, — měření a kontrola speciálního charakteru.

Požadavek na kooperaci: OČEKÁVÁME: — objednávky na práce v uvedeném rozsahu na území Německa a ČR — objednávky na montáž provozních jednotek z dodaných dílů — objednávky na montáž zařízení z dodaných montážních dílců Zaměstnáváme příslušné odborníky a máme k dispozici příslušné vybavení a prostory.

PL 045

Unirubber Sp. z o.o.

Zielonka 17

59-940 Węgliniec

Tel. +48 75 772 10 00

Fax +48 75 771 26 67

abuszujew@unirubber.com.pl

www.unirubber.com.pl

Profil działalności: Producent kolorowych granulatów gumowych na nawierzchnie sportowe i place zabaw.

Tätigkeitsprofil: Hersteller von bunten Gummigranulaten für Sportflächen und Spielplätze.

Profil firmy: Výrobce barevných pryžových granulátů na sportovní povrchy a dětská hřiště.

PL 046

VenezianoGroup

Piotra Ignuta 63

54-151 Wrocław

Tel. +48 505 815 163

radek@venezianogroup.com

Profil działalności: Przedstawiciel producenta maszyn wykrawających do blach, włoskiej firmy ITEK. W ofercie ponadto giętarki, obcinarki oraz akcesoria do wycinarek wodnych.

Życzenia kooperacyjne: Szukam firm chcących rozbudować swój park maszynowy o nowe maszyny do obróbki blach lub kupić oprogramowanie CAM do generowania kodów NC na maszyny numeryczne.

Tätigkeitsprofil: Vertreter des Herstellers von Stanzmaschinen für Blech, der italienischen Firma ITEK. Im Angebot haben wir auch Biegemaschinen, Abschneider und Zubehör für Wasserausschneidemaschinen.

Kooperationswünsche: Wir suchen Firmen, die ihren Maschinenpark um neue Maschinen erweitern bzw. die CAM-Software zur Generierung von NC-Codes für CNC-gesteuerte Maschinen kaufen möchten.

Profil firmy: Zástupce výrobce vykrajovacích strojů na plechy, italské značky ITEK. V nabídce dále ohýbačky, stroje na ořezávání a příslušenství pro vodní stroje na ořezávání.

Požadavek na kooperaci: Hledáme firmy, které mají zájem rozšířit svůj strojový park novými stroji k obrábění plechů nebo koupit software CAM ke generování kodů NC na numerické stroje.

PL 047

WIT PPHU

Kościuszki 1

55-010 Radwanice k Wrocławia

Tel. +48 71 3117025; +48 509 322 01

Fax +48 71 3117025

biuro@witmp.pl

www.witmp.pl

Profil działalności: Firma WIT jest zakładem branży metalowej. Świadczymy usługi w zakresie kompleksowej obróbki metali. Posiadamy nowoczesne tokarki CNC do produkcji Deckel Maho Gildemeister.

Życzenia kooperacyjne: Otwarci jesteśmy na wszelkiego typu współpracę z kooperantami. Gotowi jesteśmy podjąć się każdego wyzwania, aby w pełni zaspokoić potrzeby klienta. Celem naszej firmy jest świadczenie profesjonalnych usług oraz posiadanie licznej grona zadowolonych współpracowników, co owocuje szeroko rozumianą współpracą korzystną dla obu stron.

Tätigkeitsprofil: Die Firma WIT ist ein Betrieb aus der Metallbranche. Wir leisten Dienste im Bereich komplexe Metallverarbeitung. Wir besitzen moderne CNC-Drehmaschinen der Firma Deckel Maho Gildemeister.

Kooperationswünsche: Wir sind offen für jegliche Zusammenarbeit mit unseren potentiellen Kooperationspartnern. Wir sind bereit jede Herausforderung anzunehmen, um den Kundenbedürfnissen gewachsen zu sein. Das Ziel unserer Firma sind professionelle Dienstleistungen und ein großer Kreis von zufriedenen Partnern - dies resultiert mit einer für beide Seiten günstigen Zusammenarbeit.

Profil firmy: Firma WIT je podnik v oboru kovovýroby. Poskytujeme služby v oblasti komplexního zpracování kovů. Máme moderní soustruhy CNC zn. Deckel Maho Gildemeister.

Požadavek na kooperaci: Jsme otevřeni na veškerou spolupráci s obchodními partnery. Jsme připraveni podniknout jakoukoliv výzvu, abychom uspokojili požadavky klienta. Cílem naší firmy je poskytování profesionálních služeb a spolupráce s mnohými spokojenými obchodními partnery, což přináší široce chápanou spolupráci přínosnou pro obě strany.

PL 048

Zakład Energetyki Ciepłej w Górze Sp. z o.o.

Poznańska 23

56-200 Góra

Tel. +48 65 544 21 55, +48 605 693 336

Fax +48 65 544 2155

jbirecki@zecgora.internetdsl.pl

www.cerama.wroc.pl

Profil działalności: PRODUKCJA I DYSTRYBUCJA CIEPŁA.

Życzenia kooperacyjne: Firmy zajmujące się energią odnawialną.

Tätigkeitsprofil: Wärmeproduktion und -Vertrieb.

Kooperationswünsche: Firmen, die sich mit der erneuerbaren Energie beschäftigen.

Profil firmy: Výroba a distribuce tepelné energie.

Požadavek na kooperaci: Firmy z odvětví obnovitelných energií.

PL 049

ZMPCB CERAMA we Wrocławiu Sp. z o.o.

Międzyleska 6a

50-514 Wrocław

Tel./Fax +48 71 3368009

marketing@cerama.wroc.pl

www.cerama.wroc.pl

Profil działalności: produkcja maszyn i urządzeń dla zakładów ceramiki budowlanej, maszyny i urządzenia różne, konstrukcje stalowe, przenośniki taśmowe, instalacje wentylacyjne, zbiorniki bezciśnieniowe, wentylatory osiowe przemysłowe.

Życzenia kooperacyjne: współpraca z cegielniami, produkcja lub kooperacja przy wytwarzaniu maszyn i urządzeń różnego przeznaczenia oraz konstrukcji stalowych.

Tätigkeitsprofil: Herstellung von Maschinen und Geräten für die Baukeramikbetriebe, verschiedene Maschinen und Geräte, Stahlkonstruktionen, Förderbänder, Belüftungsanlagen, druckfreie Behälter, Axiallüfter.

Kooperationswünsche: Zusammenarbeit mit Ziegeleien, Herstellung bzw. Kooperation bei der Produktion von verschiedenen Maschinen und Geräten sowie Stahlkonstruktionen.

Profil firmy: výroba strojů a zařízení pro výrobce stavební keramiky, stroje a různá zařízení, ocelové konstrukce, pásové dopravníky, vzduchotechnika, beztlakové nádrže, průmyslové osové ventilátory.

Požadavek na kooperaci: spolupráce s cihelnami, výroba nebo kooperace při výrobě strojů a zařízení k různým účelům a ocelových konstrukcí.

FIRMY NIEMIECKIE/DEUTSCHE FIRMEN/NĚMECKÉ FIRMY

DE 001

A.TOMISCH GmbH

Kirchblick 2

01723 Wilsdruff

Tel. +49 35204 60588

Fax +49 35204 60587

kontakt@tomisch.de

www.tomisch.de

Profil działalności: Automatyka przemysłowa, technika sterownicza – indywidualne rozwiązania, wydajne i celowe – przebudowy i wyposażenie dodatkowe elementów przemysłowych urządzeń sterowniczych – planowanie, realizacja, uruchomienie – zadania związane z pomiarami i nadzorem – zdalne sterowanie i zdalny nadzór procesów - wizualizacja procesów – technika napędowa – technika zabezpieczająca, kontrola dostępu, monitoring – technika napędu bram.

Życzenia kooperacyjne: Oferujemy doradztwo, planowanie, montaż, uruchomienie i serwis techniki sterowniczej, napędowej i nadzoru. Naszymi klientami są przedsiębiorstwa budowy maszyn, przemysłu przetwórczego, chemicznego i rzemiosła. Zapytania dotyczące kooperacji i przedstawicielstwo serwisowe w Niemczech mile widziane.

Tätigkeitsprofil: Industrieautomation, Steuerungstechnik – individuelle Lösungen, effizient und zweckmäßig – Umbauten und Nachrüstungen von Steuerungskomponenten – Planung, Realisierung, Inbetriebnahme – Mess- und Überwachungsaufgaben – Fernsteuerung und Fernüberwachung von Prozessen – Prozessvisualisierung – Antriebstechnik – Sicherheitstechnik, Zutrittskontrolle, Videoüberwachung – Torantriebstechnik.

Kooperationswünsche: Wir bieten Beratung, Planung, Montage, Inbetriebnahme und Service von Steuerungs-, Antriebs- und Überwachungstechnik an. Unsere Kunden sind Betriebe im Maschinenbau, der verarbeitenden Industrie, Chemie und des Handwerks. Anfragen zu Kooperationen und Servicevertretungen in Deutschland sind erwünscht.

Profil firmy: Průmyslová automatika, řídicí technika - individuální řešení, výkonné a cílené – přestavby a doplňkové vybavení průmyslových řídicích zařízení – plánování, realizace, zprovoznění – měření a dozor – řízení na dálku a dozor procesů na dálku – vizualizace procesů – poháněcí technika – bezpečnostní technika, kontrola přístupu, monitoring – poháněcí mechanismy pro brány.

Požadavek na kooperaci: Nabízíme poradenství, plánování, montáž, zprovoznění a servis řídicí, poháněcí techniky, dozor. Našimi klienty jsou strojírenské, zpracovatelské, chemické a řemeslnické podniky. Těšíme se na zájem o kooperaci a servisní zastoupení v Německu.

DE 002

Biogastechnology V.B.T.S. GmbH & Co.KG

Deutscher Platz 5

04103 Leipzig

Tel. +49 341 14909690

Fax +49 341 14909692

salzberger@biogastechnology.de

www.bio-city-leipzig.de

Profil działalności: Planowanie i budowa biogazowni jako wykonawca generalny Konsorcjum czterech małych i średnich przedsiębiorstw oferujących usługi specjalistyczne w zakresie biogazowni.

Życzenia kooperacyjne: Duże spółki agrarne. Planiści. Podmioty zajmujące się rozwojem projektu. Przedsiębiorstwa miejskie – dostawcy energii. Przedsiębiorstwa agrarne. Producenci artykułów spożywczych.

Tätigkeitsprofil: Planung und Bau von Biogasanlagen als Generalunternehmer, Konsortium von vier mittelständigen Spezialanbietern aus dem Bereich Biogasanlagen.

Kooperationswünsche: Große Agrargesellschaften. Planer. Projektentwickler. Energieversorger – Stadtwerke. Agrarbetriebe. Lebensmittelhersteller.

Profil firmy: Plánování a výstavba bioplynáren jako generální dodavatel. Konsorcium čtyř malých a středních podniků nabízející specializované služby v oblasti bioplynáren.

Požadavek na kooperaci: Velké agrární společnosti. Plánovač. Subjekty zabývající se rozvíjením projektu. Městské podniky – dodavatelé energií. Agrární podniky. Výrobci potravin.

DE 003

Ecodyrer Polska

Soltysowicka 25A

51-168 Wrocław

Tel. +48 506-386 945

Fax +48 504280977

info@articomed.pl

www.ecodyrer.pl

Profil działalności: Dystrybucja nowoczesnych, wysoce wydajnych i higienicznych suszarek do rąk do umywalni w budynkach firm, szpitalach, budynkach użyteczności publicznej. Ecodyrer zużywa tylko jedną czwartą energii zużywanej przez zwykłe suszarki i pozwala uniknąć zużycia papieru. Stąd też niepotrzebne jest usuwanie odpadów, odpada też czas na wymianę papierowych chusteczek do rąk.

Życzenia kooperacyjne: Firmy i instytucje, w których istnieje zapotrzebowanie na ekologiczne i ekonomiczne suszarki do rąk.

Tätigkeitsprofil: Vertrieb von neuartigen hochenergieeffizienten hygienischen Händetrocknern für Waschräume in Firmengebäuden, Krankenhäusern, Gebäuden der öffentlichen Hand und Verwaltungen. Ecodyrer verbraucht nur ein viertel der Energie von herkömmlichen Händetrocknern und vermeidet den Gebrauch von Papier. Daher ist auch keine Entsorgung nötig und Arbeitszeit zum Wechsel der Papierhandtücher entfällt.

Kooperationswünsche: Firmen und Institutionen mit Bedarf an ökologisch und ökonomischen Trocknern.

Profil firmy: Distribuce moderních, vysoce výkonných a hygienických sušiček rukou do umyváren ve firemních budovách, nemocnicích, veřejně prospěšných budovách. Ecodyrer má pouze 1/4 spotřebu energie ve srovnání z obecně používanými sušičkami a umožňuje tak vyhnout se spotřebě papíru. Proto není nutná likvidace odpadů, kromě toho není třeba věnovat čas na výměnu papírových ručníků.

Požadavek na kooperaci: Firmy a instituce, kde je požadavek na ekologické a ekonomické sušičky rukou.

DE 004

Edex-Pol Sp. z o.o.

ul. Ptasznica 5

32-440 Sułkowice

Tel. +48 601 521 943

Fax +48 122 732 171

slawomir.kurek@edex-pol.pl

www.edex-pol.pl

Profil działalności: Produkcja metalowa, obróbka blach, meble ogrodowe.

Życzenia kooperacyjne: Produkcja na zlecenie, produkcja, handel.

Tätigkeitsprofil: Metallproduktion, Blechbearbeitung, Gartenmöbel.

Kooperationswünsche: Lohnfertigung, Produktion, Handel.

Profil firmy: Kovovýroba, obrábění plechů, zahradní nábytek.

Požadavek na kooperaci: Zákazková výroba, výroba, obchod.

DE 005

ENO mbH

Löbauer Str. 24

02894 Reichenbach

Tel. +49 3588 261798

Fax +49 3588 261653

holger.neu@wirtschaft-goerlitz.de

www.wirtschaft-goerlitz.de

Profil działalności: ENO jako zewnętrzna spółka usługowa, której udziałowcem jest powiat Görlitz, działa na całym terenie tego powiatu. Działalność spółki obejmuje cztery główne obszary: operacyjne wspieranie gospodarki (poszukiwanie środków pomocowych, towarzyszenie przedsiębiorcom w najróżniejszych sprawach), koordynacja turystyki w TGG Neißeland, wynajem i dzierżawa w miejscowościach Bad Muskau, Niesky i Reichenbach, oraz kompleksowy rozwój projektu oraz wdrożenia w projektach kluczowych.

Życzenia kooperacyjne: Wspólnie z Agencją Energetyczną Nysa poszukujemy polskich partnerów do przygotowania i realizacji wspólnego projektu Ziel3.

Tätigkeitsprofil: Die ENO als externe Dienstleistungsgesellschaft mit Gesellschafter Landkreis Görlitz ist im gesamten Gebiet des Landkreises Görlitz tätig. Die Gesellschaft ist in den vier Hauptbereichen operationelle Wirtschaftsförderung (Fördermittelrecherche, Unternehmensbegleitung in vielfältigsten Angelegenheiten), Tourismuskoordination für die TGG Neißeland, Vermietung und Verpachtung an den Standorten Bad Muskau, Niesky und Reichenbach sowie umfassende Projektentwicklung und -umsetzung in Schlüsselprojekten tätig.

Kooperationswünsche: Gemeinsam mit der Energie Agentur Neiße suchen wir einen polnischen Partner zur Vorbereitung und Umsetzung eines gemeinsamen Ziel3-Projektes.

Profil firmy: ENO je vnější poskytovatel služeb, jejímž podílíkem je okres Goerlitz, působí na území celého tohoto okresu. Činnost společnosti se vztahuje na čtyři hlavní oblasti: operativní podpora ekonomiky (hledání dotačních titulů, asistence podnikům v různých záležitostech), koordinace cestovního ruchu v TGG Neisseland, pronájmy v obcích Bad Muskau, Niesky a Reichebach, komplexní vývoj projektu a implementace v klíčových projektech.

Požadavek na kooperaci: Společně s Energetickou agenturou Nisa hledáme polské partnery pro přípravu a realizaci společných projektů v rámci Cíle 3.

DE 006

EVG Ostsächsische Meisterbetriebe des Holzhandwerks eG

Rumburger Straße 79b

02730 Ebersbach-Neugersdorf

Tel. +49 3586/330635

Fax +49 3586/330640

m.spitalny@evg-holz.de

www.evg-holz.de

Profil działalności: Hurtownia materiałów z drewna i płyty; dystrybucja do rzemieślników, przemysłu, handlowców i dla ludności. Asortyment: drewno stolarskie, budowlane, konstrukcyjne drewno lite (KVH), tarcica strugana, drewno profilowe, drewno ogrodowe, parkiet, laminat, materiały z płyty, elementy budowlane, drzwi, okna, zapotrzebowanie stolarni, narzędzia, farby, lakiery.

Życzenia kooperacyjne: Przedsiębiorstwa obróbki drewna (rzemiosło i przemysł) oraz handlarze drewnem z Polski i z Czech.

Tätigkeitsprofil: Großhandel für Holz- und Plattenwerkstoffe; Vertrieb an Handwerker, Industrie, Händler und Bevölkerung; Sortiment: Tischlerholz, Bauholz, Konstruktionsvollholz (KVH) Hobelware, Profilholz, Gartenholz, Parkett, Laminat, Plattenwerkstoffe, Bauelemente, Türen, Fenster, Tischlerbedarf, Werkzeuge, Farben, Lacke.

Kooperationswünsche: Holzverarbeitende Unternehmen (Handwerker und Industrie) sowie Holzhändler aus Polen und Tschechien.

Profil firmy: Velkoobchod materiály ze dřeva a desek, distribuce pro řemeslníky, průmysl, obchodníky a jednotlivce. Sortiment: truhlářské, stavební, konstrukční lité dřevo, řezivo, profilové dřevo, zahradní dřevo, parkety, laminát, materiály z desek, stavební prvky, dveře, okna, dodávky do truhlářských závodů, nářadí, barvy, laky.

Požadavek na kooperaci: Dřevozpracující závody /řemeslo a průmysl/ a obchodníci se dřevem z Polska a ČR.

DE 007

getsix

Szwedzka 5

55-040 Bielany Wrocławskie

Tel. +48 71 388 13 15

Fax +48 71 388 13 10

agnieszka.mickiewicz@getsix.pl

www.getsix.pl

Profil działalności: Getsix oferuje w Polsce wiele różnych usług w zakresie: usług, doradztwa, rachunkowości, kadr, IT sale & serwis, podatki & prawo. Specjalizujemy się w interesach przedsiębiorstw niemieckojęzycznych.

Życzenia kooperacyjne: Poszukujemy nowych klientów i chcielibyśmy przedstawić naszą firmę i nasze usługi.

Tätigkeitsprofil: getsix bietet in Polen eine Vielzahl verschiedener Dienstleistungen in den Bereichen: Dienstleistungen, Beratung, Rechnungswesen, Personal, IT Sales & Services, Steuern & Recht. Wir sind auf die Belange deutschsprachiger Unternehmen spezialisiert.

Kooperationswünsche: Wir suchen neue Mandanten und würden unsere Firma und unsere Dienstleistungen vorstellen.

Profil firmy: Getsix nabízí v Polsku řadu různých služeb v oblasti: služeb, poradenství, účetnictví, personálu, IT prodej a servis, daně a právo. Specializujeme se v záležitostech německojazyčných podnikatelů.

Požadavek na kooperaci: Hledáme nové klienty a rádi bychom prezentovali naši firmu a námi poskytované služby.

DE 008

GICON – Großmann Ingenieur Consult GmbH

Tiergartenstraße 48

01219 Dresden

Tel. +49 351 47878-42

Fax +49 351 47878-78

h.hilse@gicon.de

www.gicon.de

Profil działalności: Zakres działalności: projektowanie obiektów i wykonywanie projektów budowlanych zgodnie z zezwoleniami wymaganymi do wniosku o pozwolenie na budowę, energetyka i środowisko (priorytet: bioenergia), usuwanie zanieczyszczeń zastarzałych i pozostałości, geotechnika i zarządzanie przedsiębiorstwami budowlanymi.

Życzenia kooperacyjne: Rolnictwo, gospodarka odpadami, jednostki samorządowe, gospodarka energetyczna.

Tätigkeitsprofil: Geschäftsbereiche: Anlagen- und Genehmigungsplanung, Energie und Umwelt (Schwerpunkt: Bioenergie), Altlastensanierung, Geotechnik und Baumanagement.

Kooperationswünsche: Landwirtschaft, Abfallwirtschaft, Kommunen, Energiewirtschaft.

Profil firmy: Rozsah činnosti: projektování objektů a realizace stavebních projektů v souladu s požadavky pro stavební povolení, energetika a ŽP (priorita: bioenergie), odstraňování ekologických zátěží, geotechnika a řízení stavebních projektů.

Požadavek na kooperaci: Zemědělství, hospodaření s odpady, samosprávné organizace, energetické hospodaření.

DE 009

IfN Anwenderzentrum GmbH

Finsterwalder Straße 57

01979 Lauchhammer

Tel. +49 171 6260250

Fax +49 3574 767125

DomschkeH@ifn-group.net

www.neuwertwirtschaft.de

Profil działalności: Projektowanie, zabudowania nieruchomości i działek budowlanych, energie odnawialne, planowanie budowy i harmonogramu operatywnego budowy oraz obiektów budowlanych, realizacja projektów budowlanych z opiniami oraz uzgodnieniami do wniosku o pozwolenie na budowę, gospodarka odpadami.

Życzenia kooperacyjne: Małe i średnie przedsiębiorstwa działające na obszarach: gospodarki rolnej, komunalne podmioty ds. utylizacji niebezpiecznych odpadów, przemysł spożywczy.

Tätigkeitsprofil: Projektentwicklung, erneuerbare Energien, Bau- und Anlagenplanung, Genehmigungsplanung, Abfallwirtschaft.

Kooperationswünsche: Mittelständische Unternehmen in den Bereichen Landwirtschaft, kommunaler Entsorger, Lebensmittelindustrie.

Profil firmy: Projektování zástavby nemovitosti a stavebních pozemků, obnovitelné energie, plánování stavby a jejího harmonogramu, stavebních objektů, realizace stavebních projektů včetně posudků a projednání k žádosti o stavební povolení, hospodaření s odpady.

Požadavek na kooperaci: Malé a střední podniky z oblasti: zemědělství, komunální subjekty pro likvidaci nebezpečných odpadů, potravinářský průmysl.

DE 010

IGUS GmbH Dresden

Else-Sander-Straße 8

01099 Dresden

Tel. +49 351 8295660

Fax +49 351 8295626

groh.o@igus-dresden.de

www.igus-dresden.de

Profil działalności: Doradztwo, projektowanie, budowa, nadzór i badania we wszystkich dziedzinach energii odnawialnych; projektowanie instalacji dla domów jedno- i wielorodzinnych, budynków przemysłowych, dla sieci ciepłowniczych i kotłowni. Priorytetem są rozwiązania zorientowane na faktyczne zapotrzebowanie, przy wykorzystaniu możliwie dużego udziału odnawialnych nośników energii oraz możliwie niskiego zużycia surowców. Dzięki dostosowaniu wytwarzania i dostarczania paliw oraz techniki instalacyjnej IGUS tworzy zoptymalizowane ekonomicznie, odpowiadające potrzebom i inteligentne rozwiązania kompleksowe.

Życzenia kooperacyjne: Zakłady produkcji rolnej lub jednostki samorządowe na wsiach, zakłady gospodarki odpadami, gospodarstwa wielkopowierzchniowe, zakłady przemysłu spożywczego, inwestorzy, biura projektów.

Tätigkeitsprofil: Beratung, Planung, Errichtung, Überwachung und Forschung in allen Bereichen der erneuerbaren Energien; haustechnische Planung von Wohn- und Industriebauten, bis hin zu komplexen Wärmeversorgungs-netzen und Heizhäusern
Schwerpunkte: Bedarfsorientierte Lösungen unter Nutzung eines möglichst großen Anteils regenerativer Energieträger sowie eines möglichst geringen Verbrauches. Anpassung von Brennstoffherzeugung, -bereitstellung und Anlagentechnik: Schaffung von gesamtwirtschaftlich optimierten bedarfsgerechten intelligenten Komplettlösungen.

Kooperationswünsche: landwirtschaftliche Produktionsbetriebe oder Kommunen, Abfallwirtschaftsbetriebe, Großbauern, Lebensmittelproduzierende Betriebe, Investoren, Planungsbüros.

Profil firmy: Poradenství, projektování, výstavba, dozor a průzkumy ve všech oblastech obnovitelných energií, projektování instalací pro RD a bytové domy, průmyslové budovy, pro teplárenské sítě a kotelny. Prioritní jsou řešení zaměřená na skutečné potřeby, při využití možné velkého podílu obnovitelných zdrojů energie a možné nízké spotřeby surovin. Díky výrobě a dodávkám paliv a instalační techniky IGUS zpracovávání ekonomicky optimálních, inteligentních řešení odpovídajícím potřebám.

Požadavek na kooperaci: Zemědělské výrobní závody nebo samosprávné organizace na venkově, podniky hospodařící s odpady, velkopozemkové statky, podniky potravinářského průmyslu, investoři, projektové kanceláře.

DE 011

Ingenieurbüro IBOS GmbH

Kleine Konsulstraße 3 - 5

02826 Görlitz

Tel. +49 3581 473711

Fax +49 3581 473712

info@ibos-goerlitz.de

www.ibos-goerlitz.de

Profil działalności: Biuro projektowe budownictwa podziemnego, gospodarka wodna i kwestie środowiska naturalnego.

Życzenia kooperacyjne: Biura projektowe i firmy budowlane związane z budownictwem, a także budownictwem na- i podziemnym.

Tätigkeitsprofil: Ingenieurbüro für Tiefbau, Wasserwirtschaft und Umweltfragen.

Kooperationswünsche: Ingenieurbüros und Baubetriebe aus Bauwesen, Hoch- und Tiefbau.

Profil firmy: Projektová kancelář pro podzemní stavby, vodohospodářství a otázky životního prostředí.

Požadavek na kooperaci: Projektové kanceláře a stavební firmy z oboru stavebnictví, včetně pozemních a podzemních staveb.

DE 012

IPRO BRANDENBURG

Mittelstraße 9

12529 Schönefeld

Tel. +49 30-63499310

Fax +49 30-63499311

maik.schmeichel@ipro-brandenburg.de

www.gemeinde-schoenefeld.de

Profil działalności: Budownictwo ogólne, budownictwo na- i podziemne.

Tätigkeitsprofil: Bauwesen, Hoch- und Tiefbau.

Profil firmy: Všeobecné stavitelství, pozemní a podzemní stavby.

DE 013

IPRO LAUSITZ

Hörlitzer Straße 34

01968 Senftenberg

Tel. +49 3573367712

Fax +49 3573367720

dietmar.fraenzel@ipro-lausitz.de

www.ipro-dresden.com

Profil działalności: IPRO LAUSITZ jest biurem projektów, które główny nacisk kładzie na odnowę/ rekultywację dawnych terenów górniczych, wypracowanie koncepcji użytkowania dla rozwoju turystycznego terenów pokopalnianych, tworzenie zasobów wodnych i ich przyłączanie do początku przypiływu oraz środowiska naturalnego, ochrona krajobrazu i ekologia.

Życzenia kooperacyjne: Przedsiębiorstwa związane z górnictwem, budownictwem naziemnym, podziemnym i wodnym oraz komunalne i prywatne przedsiębiorstwa promujące turystykę.

Tätigkeitsprofil: Die IPRO LAUSITZ ist ein Planungsbüro mit den Schwerpunkten Sanierung/ Rekultivierung ehemaliger Bergbauflächen, Erarbeitung von Nutzungskonzepten für die touristische Entwicklung von Bergbaufolgelandschaften, Hestellung von Gewässern und deren Anschluss an die Vorflut sowie Umwelt, Landschaftsplege und Ökologie.

Kooperationswünsche: Bergbauunternehmen, Hoch-,Tief- und Wasserbauunternehmen Kommunale und private Unternehmen der Tourismusförderung.

Profil firmy: IPRO LAUSITZ je projektová kancelář, která klade důraz zejména na obnovu/rekultivaci dávných hornických území, zpracování koncepce využití pro rozvoj cestovního ruchu na původně hornických územích, tvoření vodních ploch a jejich přizpůsobení průtokovým poměrům a životnímu prostředí, ochrana krajiny a ekologie.

Požadavek na kooperaci: Podniky spojené s těžbou, pozemním, podzemním a vodním stavitelstvím, komunální a soukromé podniky propagující cestovní ruch.

DE 014

IPU Dr Born, Dr. Ermel GmbH Ingenieure

Am Grünen Tälchen 22

01705 Freital

Tel. +49 351 649870

Fax +49 351 6498799

we@born-ermel.de

www.born-ermel.de

Profil działalności: Biuro inżynierskie zajmujące się głównie techniką procesów. Obszary działania: odpady (obróbka termiczna i biologiczna, wytwarzanie biogazu i pozyskiwanie energii), know-how w zakresie procesów, realizacja projektów budowlanych wraz z opiniami oraz uzgodnieniami do wniosku o pozwolenie na budowę, a także przygotowywanie dokumentacji projektowej i wykonawczej, inspekcja nadzoru inwestorskiego oraz uruchomienie obiektu.

Życzenia kooperacyjne: Regionalne biura planistyczne posiadające wiedzę w zakresie przepisów prawa obowiązujących w danym województwie, przedsiębiorstwa zaopatrujące i utylizacyjne. Dział w zakresie gospodarki odpadami, dostarcza energię lub jest biurem projektowym.

Tätigkeitsprofil: Ingenieurbüro mit Schwerpunkt auf Verfahrenstechnik Bereiche: Abfall (thermische und biologische Behandlung, Biogasferzeugung und Energiegewinnung), Verfahrens-know-how, Genehmigungs- und Ausführungsplanung, Bauoberleitung und Inbetriebnahme.

Kooperationswünsche: Regionale Planungsbüros mit Kenntnissen der Landesvorschriften Ver- und Entsorgungsbetriebe Tätigkeit in Abfallbranche, als Energieversorger bzw. Planungsbüro.

Profil firmy: Inženýrská kancelář, která se věnuje zejména procesní technice. Oblasti činnosti: odpady (tepelné a biologické zpracování, výroba bioplynu a získávání energie), know-how v oblasti procesů, realizace stavebních projektů včetně posudků a projednání k žádosti o stavební povolení, příprava projektové a realizační dokumentace, investorský dozor a zprovoznění objektu.

Požadavek na kooperaci: Regionální plánovací kanceláře se znalostmi v oblasti legislativy platné v příslušném kraji, dodavatelé odpadů a podniky pro likvidaci odpadů. Působí v oblasti hospodaření s odpady, dodavatelé energie nebo projektové kanceláře.

DE 015

LEHMANN Maschinenbau GmbH

Jocketa-Bahnhofstraße 34

08543 Pöhl

Tel. +49 37439 74410

Fax +49 37439 74425

post@lehmann-maschinenbau.de

www.lehmann-maschinenbau.de

Profil działalności: Budowa komponentów, maszyn i urządzeń. Budowa urządzeń technologii środowiskowej (sortownie – obróbka mechaniczna, biologiczna), – Biogazownie – budowa komponentów, – Urządzenia do peletowania i urządzenia służące aglomeracji materiałów, – Technika kompostowania i in. Sprzęt budowlany na

bazie techniki podnoszenia, – technika deskowania ślizgowego, – budowa zbiorników, – technika podnoszenia. Technika przenośnikowa (systemy transportu ciągłego, urządzenia transportujące)/urządzenia dozujące. Planowanie, – Konstrukcja, – Budowa, – Montaż. Kontakty do polskich przedsiębiorstw budowlanych, które stosują sprzęt budowlany na bazie techniki podnoszenia.

Życzenia kooperacyjne: Rolnicy i właściciele przedsiębiorstw rolniczych. Gminy/Gospodarka odpadami. Firmy planistyczne i/lub inżynierskie.

Tätigkeitsprofil: Komponenten-, Maschinen- und Anlagenbau. Umwelttechnischer Anlagenbau (Sortieranlagen – mechanische, biologische Behandlung), Biogasanlagen – Komponentenbau Pellet-Agglomerationsanlagen, Kompostiertechnik u. a. Hubtechnische Bauausrüstung, – Gleitbau, – Tankbau, – Hubtechnik Fördertechnik/Dosieranlagen. Planung – Konstruktion – Bau – Montage Kontakte zu polnischen Baubetrieben, welche hubtechnische Ausrüstungen einsetzen.

Kooperationswünsche: Landwirte, Kommunen/Abfallwirtschaft, Planungs-/Ingenieurbetriebe.

Profil firmy: Stavba komponentů, strojů a zařízení. Stavba environmentálních technologických zařízení (třídírny – mechanické, biologické zpracování) – Bioplynárny – stavba komponentů – Zařízení k peletování a zařízení k aglomeraci materiálů – Technika kompostování a další. Stavební technika na principu zvedání – technika posuvného bednění – výstavba nádrží – technika zvedání Přepravníková technika (systémy kontinuální dopravy, dopravníky) / dávkovače Plánování – Konstrukce - Výstavba – Montáž. Kontakt na polské stavební firmy, které využívají techniku na principu zvedání.

Požadavek na kooperaci: Zemědělci a majitelé zemědělských podniků. Obce/hospodaření s odpady/plánovací, firmy a/nebo inženýrské firmy.

DE 016

M & S Umweltprojekt GmbH

Pfortenstraße 7

08527 Plauen

Tel. +49 3741 572190

Fax +49 3741 5721940

plauen@mus-umweltprojekt.de

www.mus-umweltprojekt.de

Profil działalności: Rozpoznawanie i rekultywacja skażonych miejsc, badanie gruntów budowlanych za pomocą własnego wyposażenia technicznego, planowanie i nadzorowanie działań mających na celu zapobieganie niebezpieczeństwom oraz rekultywacji skażonych miejsc, planowanie prowadzenia przedsiębiorstw i przedsięwzięć w zakresie składowania odpadów, zamykania oraz zabezpieczania

składowisk, działania planistyczne oraz kierowanie budową w budownictwie wodnym, badanie gruntów budowlanych oraz ekspertyz związanych z budową obiektu koncepcje/planowanie dot. wykorzystania energii alternatywnych.

Życzenia kooperacyjne: Ochrona środowiska, energie alternatywne, gospodarka odpadami, budownictwo wodne. Firmy i urzędy zajmujące się ochroną środowiska, współpraca przy rekultywacji starych składowisk: rozpoznanie, projektowanie, kierowanie projektem, współpraca przy eksploatacji / zamykaniu składowisk.

Tätigkeitsprofil: Altlastenerkundung u Baugrunduntersuchung mit eigener technischer Ausrüstung, Planung und Überwachung von Handlungen zwecks Gefahrenabwehr u Sanierung von Altlasten, Planung des Betriebes sowie Planung der Vorhaben im Bereich Mülllagerung, Abschließen und Sicherung von Deponien, Planung und Bauüberwachung im Wasserbau, mit dem Bau des Objektes verbundene Baugrunduntersuchungen und – Gutachten, Konzepte / Planungen zur Nutzung alternativer Energien.

Kooperationswünsche: Umweltschutz, alternative Energien, Abfallwirtschaft, Wasserbau, Firmen und Behörden im Umweltbereich, Zusammenarbeit bei der Altlastenbehandlung: Erkundung, Planung, Projektsteuerung, Zusammenarbeit beim Betrieb / Abschluss von Deponien.

Profil firmy: Zjišťování a rekultivace kontaminovaných míst, průzkum stavebních pozemků pomocí vlastní techniky, plánování a dohlížení opatření zaměřených na předcházení nebezpečí a rekultivaci kontaminovaných míst, plánování provozu podniků a záměrů v oblasti skladování odpadů, zavírání a zajišťování skládek, plánovací opatření, řízení vodohospodářských staveb, průzkum stavebních pozemků a posudky spojené s výstavbou objektu, koncepce/plánování ohledně využití alternativních energií.

Požadavek na kooperaci: Ochrana ŽP, alternativní energie, hospodaření s odpady, vodohospodářské stavby. Firmy a úřady z oblasti ochrany ŽP, spolupráce při rekultivaci starých skládek: zjišťování, projektování, projektové řízení, spolupráce při provozování/zavírání skládek.

DE 017

R & Z Retschke und Zschoma

1302627 Camina

Tel. +49 35934 622-0

Fax +49 35934 62216

mail@rz-camina.de

www.rz-camina.de

Profil działalności: Budownictwo grzewcze i sanitarne, klimatyzacja i wentylacja, energie odnawialne, montaż elementów, pompy grzewcze, technika bazująca na energii słonecznej, biologiczne oczyszczalnie ścieków z pozyskiwaniem energii.

Życzenia kooperacyjne: Doradztwo przy budowie instalacji oraz ich montażu.

Tätigkeitsprofil: Heizungs-, Sanitär-, Klima-, Lüftungsbau, regenerierbare Energien, Einbau, Wärmepumpen, Solar, biologische Kläranlagen mit Wärmegewinnung.

Kooperationswünsche: Beratung beim Bau der Anlagen sowie deren Einbau.

Profil firmy: Tepelné a sanitární stavby, klimatizace a vzduchotechnika, obnovitelné energie, montáž dílů, tepelná čerpadla, zařízení využívající solární energii, biologické čistírny odpadních vod se získáváním energie.

Požadavek na kooperaci: poradenství u výstavby instalací a jejich montáži.

DE 018

Stooss GmbH

Osterfeldstr. 27

583-00 Wetter

TEL. + 49 233 597 92 50

Fax + 49 233 597 92 50

info@stooss.pl

www.stooss.com

Profil działalności: SCHMIEDEWERK STOOSS AG zajmuje się wysoko rozwiniętą technicznie obróbką cieplną stali czystych, stali nisko- i wysokostopowych, metali lekkich i kolorowych oraz stopów niklu. Naszą specjalnością są bezszwowe walcowane pierścienie i kule oraz odkuwki swobodne do 5 ton ciężaru.

Życzenia kooperacyjne: Szukamy potencjalnych klientów i partnerów na rynku polskim i czeskim.

Tätigkeitsprofil: SCHMIEDEWERK STOOSS AG praktiziert hochentwickelte Warmumformtechnik von unlegierten, niedrig- und hochlegierten Stählen, Leicht- und Buntmetallen sowie von Nickellegierungen. Als Stooss-Spezialität gelten nahtlos gewalzte Ringe und Kugeln wie auch Freiformschmiedestücke aller Art bis fünf Tonnen Stückgewicht.

Kooperationswünsche: Wir suchen potentielle Kunden und Partner auf dem polnischen und tschechischen Markt.

Profil firmy: SCHMIEDEWERK STOOSS AG cvičil pokročilé oblasti tepelného nelegovaných a nízko a vysoce legované oceli a neželezných kovů a slitin niklu. Jako specialita Stooss bezešvé válcované kroužky a kuličky jsou jako výkovky všeho druhu až pět tun hmotnosti.

Požadavek na kooperaci: Těšíme se na potenciální zákazníky a partnery na polském a českém trhu.

DE 019

SAPOS gemeinnützige GmbH

Heilige-Grab-Str. 69

02826 Görlitz

Tel. +49 3581318891

Fax +49 3581316186

mbukowska@sapos-goerlitz.de

www.sapos-goerlitz.de

Profil działalności: Zarządzanie projektem, środowisko, usuwanie odpadów, recycling, wykorzystywanie biomasy, gospodarka odpadami.

Życzenia kooperacyjne: Przedsiębiorstwa z zakresu energii odnawialnych i techniki ochrony środowiska (gospodarka odpadami).

Tätigkeitsprofil: Projektmanagement, Umwelt, Entsorgung, Recycling, Biomasseverwertung, Abfallwirtschaft.

Kooperationswünsche: Unternehmen aus dem Bereich Erneuerbare Energie, Umwelttechnik (Abfallwirtschaft).

Profil firmy: Projektové řízení, životní prostředí, likvidace odpadů, recyklace, využití biomasy, hospodaření s odpady.

Požadavek na kooperaci: Podniky z oboru obnovitelných energií a techniky ochra-ny životního prostředí (hospodaření s odpady).

DE 020

Sparkasse Oberlausitz-Niederschlesien

Frauenstraße 21

02763 Zittau

Tel. +49 3583603552, +49 358146712

info.pl@spk-on.de

www.sparkasse-oberlausitz-niederschlesien.de

Profil działalności: Bank Sparkasse Oberlausitz-Niederschlesien jest najważniejszym partnerem finansowym i największą instytucją kredytową w powiecie Görlitz. W naszej ofercie znajdują się i cieszą uznaniem m. in. konta osobiste i firmowe prowadzone w Euro, lokaty pieniężne oraz szybkie i atrakcyjne cenowo płatności wewnątrz Unii Europejskiej. W naszych oddziałach w Zittau, Görlitz i Bad Muskau oferujemy klientom obsługę w języku polskim oraz czeskim. www.spk-on.pl info.pl@spk-on.de POLSKA INFOLINIA: 75 611 8 111.

Życzenia kooperacyjne: Wszystkie firmy polskie i czeskie, które prowadzą wymianę handlową z pozostałymi krajami Unii Europejskiej.

Tätigkeitsprofil: Die Sparkasse Oberlausitz-Niederschlesien ist wichtigster Finanzpartner und größter kreditwirtschaftlicher Anbieter im Landkreis Görlitz. Zu unserem Service gehören unter anderem die Führung von Girokonten, die Beratung bei Finanzanlagen und die schnelle und kostengünstige Abwicklung des innereuropäischen Zahlungsverkehrs. Bereits heute bieten wir unsere Leistungen in polnischer und tschechischer Sprache. Sparkasse Oberlausitz-Niederschlesien Frauenstraße 21 02763 Zittau www.spk-on.de Tel.: (0049) 3583 603 0

Kooperationswünsche: Alle polnischen und tschechischen Firmen, welche die einen Handelsaustausch mit anderen EU-Ländern haben.

Profil firmy: Sparkasse Oberlausitz-Niederschlesien je nejdůležitějším finančním partnerem a největší úvěrovou bankovní institucí v zemském kraji Görlitz. Naše banka, kromě jiného, nabízí vedení běžných účtů, poradenství v oblasti vkladových produktů a zajištění rychlého a finančně výhodného platebního styku v rámci Evropské unie. Veškeré naše služby nabízíme klientům také v polštině a češtině. www.spk-on.cz info.cz@spk-on.de Tel.: (00420) 485 101 910 (Zastoupení v Liberci, pan Doležalová)

Požadavek na kooperaci: Všechny polské a české firmy, které se věnují obchodu z ostatními zeměmi EU.

DE 021

Triloxx GmbH

Nordstr. 11a

02763 Zittau

Tel. +49 3583 863868

Fax +49 358 863869

office@triloxx.de

www.triloxx.de

Profil działalności: Usługi logistyczne w Trójkącie Trzech Krajów CZ-PL-D, adresy skrytek pocztowych w CZ, PL i D, możliwości składowania wysokojakościowych / kosztownych towarów w obrocie międzynarodowym, składowanie tymczasowe, magazyny wysyłkowe, kontrola i neutralizacja towarów, włączenie do sieci logistycznych najważniejszych krajowych usługodawców (UPS, Dachser, DHL, Deutsche Post, GLS, Hermes). Dodatkowo eksport najwyższej jakości bezpośredniego ogrzewania akumulacyjnego / pełnego ogrzewania szamotowego w państwach UE.

Życzenia kooperacyjne: Kontakty z firmami z zapotrzebowaniem na logistykę, transport i możliwości składowania. Niezawodna wysyłka za pośrednictwem sieci logistycznych, kompletny serwis, neutralizowanie, wysyłka. Ponadto poszukujemy

kontaktów w segmencie rynku Real Estate, budowy domów, ogrzewania dla stworzenia ekskluzywnej sieci dystrybucji grzejników elektrycznych i urządzeń generujących energię odnawialną (do celów grzewczych).

Tätigkeitsprofil: Logistische Dienstleistungen im Dreiländereck CZ-PL-D, Postfachadressen in CZ, PL und D, Lagermöglichkeiten für hochwertige / hochpreisige Waren im internationalen Warenverkehr, Zwischenlager, Auslieferungslager, Warenprüfung und -neutralisierung, Versanlogistik, Angeschlossen an die Logistiknetzwerke der wichtigsten nationalen Dienstleister (UPS, Dachser, DHL, Deutsche Post, GLS, Hermes), beste Versandkonditionen für Versand in DE, Zusätzlich Export von hochwertigen Direktspeicherheizungen / Vollschatotteheizungen in EU-Staaten.

Kooperationswünsche: Kontakte zu Firmen mit Bedarf an Logistik, Transport und Lagermöglichkeiten. Zuverlässiger Versand über angeschlossenen Logistiknetzwerke, Komplettservice, Neutralisierung, Versand. Weiterhin Suche nach Kontakten im Segment Real Estate, Hausbau, Heizung zum Aufbau eines exklusiven Vertriebsnetzes für Elektroheizungen und regenerativer Energieerzeugungsanlagen (für Heizzwecke).

Profil firmy: Logistické služby v trojúhelníku tří zemí CZ-PL-D, adresy poštovních schránek v ČR, PL a D, možnosti skladování vysoce kvalitního/nákladného zboží v mezinárodním obchodě, přechodné skladování, expediční sklady, kontrola a neutralizace zboží, zapojení do logistických sítí nejvýznamnějších poskytovatelů služeb (UPS, Dachser, DHL, Deutsche Post, GLS, Hermes). Navíc vývoz nejvyššího příjmu akumulárního vytápění / plného šamotového vytápění v zemích EU.

Požadavek na kooperaci:

Kontakty s firmami, které mají zájem o logistiku, dopravu a skladování. Spolehlivá expedice prostřednictvím logistických sítí, kompletní servis, neutralizace, expedice. Hledáme i kontakty na trhu Real Estate, výstavby domů, vytápění pro exkluzivní sítě distribuce elektrických topných těles a generujících zařízení (pro vytápění účely).

DE 022

Vertrieb und Consulting

Medewitzer Str. 32

01877 Demitz-Thumitz

Tel. +49 175-666 78 51

Fax +49 3594-78 47 80

sst_vc@mail.ru

www.scherbaum-vc.de

Profil działalności / Życzenia kooperacyjne: Pośredniczenie w zleceniach — krajowych i międzynarodowych/ Producenci.

Tätigkeitsprofil / Kooperationswünsche: Vermittlung von Aufträgen – National und international / Hersteller.

Profil firmy / Požadavek na kooperaci: Zprostředkovávání zakázek – tuzemských i mezinárodních / Výrobci.

DE 023

Werner Stowasser Bau GmbH

Zum Neidhardt 9

04741 Roßwein

Tel. +49 34322 46322

Fax +49 34322 46320

d.stowasser@stowasser-bau.de

www.stowasser-bau.de

Profil działalności: Jesteśmy średniej wielkości firmą budowlaną specjalizującą się w biogazowniach, oczyszczalniach ścieków i w konstrukcjach inżynierskich. W dziedzinie odnawialnych źródeł energii budujemy między innymi biogazownie, które posłużą na dostawy energii, gazu, instalacje utylizacji odpadów i instalacje służące do utylizacji osadów ściekowych.

Życzenia kooperacyjne: Dostawca biogazowni, założenie wspólnego przedsiębiorstwa zajmującego się budową biogazowni. Generalni wykonawcy. Biura inżynierskie. Duży inwestorzy. Publiczne jednostki samorządu terytorialnego/miasta. Zakłady rolne.

Tätigkeitsprofil: Wir sind ein mittelständiges Bauunternehmen, spezialisiert auf Biogasanlagen, Kläranlagen und den konstruktiven Ingenieurbau. Im Bereich der Erneuerbaren Energien errichten wir unter anderem Biogasanlagen zur Energieeinspeisung, Gaseinspeisung, Abfallbehandlungsanlagen und Anlagen zur kombinierten Klärschlammverwertung.

Kooperationswünsche: Zusammenarbeit im Bereich Biogasanlagenproduktion Lieferant von Biogasanlagen, Gründung eines gemeinsamen Unternehmens, das sich mit Biogasanlagenbau beschäftigt. Generalunternehmer. Ingenieurbüros. Großinvestoren. Öffentliche Kommunen / Städte. Landwirtschaftliche Betriebe.

Profil firmy: Jsme středně velká stavební firma specializující se na bioplynárny, čistírny odpadních vod a inženýrské konstrukce. V oblasti obnovitelných zdrojů energie stavíme mj. bioplynárny, které slouží zásobování energií, plynem, instalace pro likvidaci odpadů a instalace pro likvidaci usazenin z odpadních vod.

Požadavek na kooperaci: Dodavatelé do bioplynáren, založení společného podniku na výstavbu bioplynáren. Generální dodavatelé. Inženýrské kanceláře. Velcí investoři. Samosprávné územní celky / města. Zemědělské podniky.

DE 024

WTR Technology Ltd

Havelmatensteig 12

14089 Berlin

Tel. +49 3036431677

ar@waste2energy.ch

www.sig-germany.com

Profil działalności: Obróbka i usuwanie odpadów szpitalnych; budowa autoklawów do obróbki odpadów szpitalnych; zakład i budowa instalacji Waste to Energy.

Życzenia kooperacyjne: Poszukujemy nowych partnerów biznesowych w Polsce i w Czechach. Chcielibyśmy realizować projekty na tych rynkach, ponieważ możemy obrabiać i usuwać odpady medyczne. Możemy też zbudować potrzebne do tego urządzenia – dla gmin, jak również przedsiębiorstw.

Tätigkeitsprofil: Behandlung von Krankenhausabfällen Entsorgung von Krankenhausabfällen Bau von Autoklaven zur Behandlung von Krankenhausabfällen Betrieb und Bau von Waste to Energy-Anlage.

Kooperationswünsche: Wir sind auf der Suche nach neuen Geschäftspartner in Polen und Tschechien. Wir möchten gerne Projekte in diesen Märkten umsetzen, denn wir können medizinische Abfälle bearbeiten und entsorgen. Auch können wir die dafür notwendigen Anlagen bauen – für Gemeinden als auch für Unternehmen.

Profil firmy: Zpracování a likvidace nemocničních odpadů, budování autoklavů ke zpracování zdravotnického odpadu, závod pro budování instalací Waste to Energy.

Požadavek na kooperaci: Hledáme nové obchodní partnery v Polsku a v ČR. Chceme realizovat projekty na těchto trzích, protože můžeme zpracovávat a také likvidovat zdravotnický odpad. Může také pro tyto účely budovat zařízení – pro obce i podnikatelské subjekty.

DE 025

YADOS GmbH

Industriegelände Straße B Nr. 8

02977 Hoyerswerda

Tel. +49 3571 209320

Fax +49 3571 20932999

info@yados.de

www.yados.de

Profil działalności: Produkcja urządzeń do ciepła przesyłanego i elektrowni blokowych. Rozwój kompleksowych rozwiązań energetycznych, od produkcji, aż po uruchomienie urządzenia.

Życzenia kooperacyjne: Miasta i gminy, dostawcy energii, hurtownie techniki grzewczej, producenci urządzeń do biogazowni, producenci dużej ilości odpadów biologicznych, którzy posiadają lub mają dostęp do dużych stad bydła, wytwórcy energii dla gminy.

Tätigkeitsprofil: Produktion von Fernwärmeanlagen und Blockheizkraftwerken. Entwicklung von ganzheitlichen energetischen Lösungen, von der Produktion bis zur Inbetriebnahme.

Kooperationswünsche: Produzent von Biogas-Anlagen Erzeuger großer Mengen biologischer Abfälle Im Besitz ausreichender Mengen an Großvieheinheiten Energieerzeuger der Kommune.

Profil firmy: Výroba zařízení pro dálkový transfer tepelné energie a blokové elektrárny. Vývoj komplexních energetických řešení, od výroby po zprovoznění zařízení.

Požadavek na kooperaci: Města a obce, dodavatelé energií, velkoobchody tepelnou technikou, výrobci zařízení do bioplynáren, výrobci velkého množství bioodpadů, kteří vlastní nebo mají přístup k velkých stádům dobytka, výrobci energie pro obce.

DE 034

Rainer Bahlo GmbH Fenster-Glas-Metallbau

Industriestraße West 6
02943 Weißwasser
Tel. +49 3576 21 53 91
Fax +49 172 510 66 00
info@bahlo-metallbau.de
bahlo-metallbau.de

Profil działalności: Projektowanie, produkcja i usługi montażowe. Systemy aluminiowe, okna, drzwi, automatyczne drzwi przemysłowe i garażowe, przeszklone fasady.

Życzenia kooperacyjne: firmy budowlane (budownictwo wielokondygnacyjne).

Tätigkeitsprofil: Planung, Ausführung, .Kundendienst. Aluminium- Metallbau, Fenster, Türen, Automatische Tür - und Torsysteme, Industrie - und Garagentore, Ganzglas- Anlagen.

Kooperationswünsche: Firmen im Bauwesen (Hochbau).

Profil firmy: Projektování, výroba a montážní služby. Hliníkové systémy, okna, dveře, automatická průmyslová a garážová vrata/dveře, prosklené fasády.

Požadavek na kooperaci: stavební firmy (vícepodlažní stavby).

DE 035

EUROTIERRA GmbH

Leipziger Str. 122

08058 Zwickau

Tel. + 49 375296504

Fax + 49 375296514

p.windisch@eurotierra.com

www.eutotierra.com

Profil działalności: Zarządzanie projektem, engineering w dziedzinach takich jak: pozyskiwanie wody pitnej (urządzenia do uzdatniania wody morskiej), gospodarka ściekowa (ścieki przemysłowe i komunalne), przetwarzanie (recycling) i utylizacja odpadów komunalnych i przemysłowych, sporządzanie opracowań i koncepcji przetwarzania odpadów energie odnawialne, biogazownie, instalacje na energię słoneczną, siłownie wiatrowe do 10 kW projektowanie zakładów i planowanie produkcji, utylizacja odpadów zwierzęcych. Usługi projektowe i inżynierskie. Know-how.

Życzenia kooperacyjne: Jednostki samorządowe i ich gospodarka odpadami oraz gospodarka wodna, planowanie lokalizacji, zakłady rolne: biogazownie i przetwarzanie wszystkich rodzajów odpadów (fekalia), zakłady przemysłowe: remonty i projektowanie. Jednostki samorządowe, zakłady rolne, fermy drobiowe, związki celowe ds. gospodarki ściekowej, przemysł przetwórstwa metali. Dystrybutor w Polsce, dostawca usług doradczych i inżynierskich oraz pośrednictwo w dostawach urządzeń i wyposażenia.

Tätigkeitsprofil: Kommunen und deren Abfall- und Wasserwirtschaft sowie Standortplanung, Landwirtschaftsbetriebe: Biogasanlagen und Verwertung aller Abfälle (Fäkalien), Industriebetriebe: Sanierung und Planung. Kommunen, landwirtschaftliche Betriebe, Hühnerfarmen, Abwasserzweckverbände, Metallverarbeitende Industrie. Vertriebspartner in Polen, Lieferant von Beratungs- und Ingenieurleistungen sowie Vermittlung von Anlagen und Ausrüstungen.

Kooperationswünsche: Projektmanagement, Engineering auf den Gebieten: Trinkwassergewinnung (Meerwasseraufbereitungsanlagen), Abwasserbehandlung (Industrie- und Kommunalabwässer), Verwertung (Recycling) und Entsorgung von Kommunal- und Industrieabfällen, Erstellen von Studien und Abfallverwertungskonzepten, Erneuerbare Energien, Biogasanlagen, Solaranlagen, Windkraftanlagen bis zu 10 kW, Werksrahmen- und Fertigungsplanung, Tierkörperbeseitigung. Planungs- und Ingenieurleistung. Know-how.

Profil firmy: Projektové řízení, engineering v následujících oblastech: získávání pitné vody (zařízení pro úpravu mořské vody), hospodaření s odpady (průmyslové a komunální odpady), zpracování (recyklace) a zpracování komunálních a průmyslových odpadů, zpracovávání studií a koncepcí pro zpracování odpadů, obnovitelné energie, bioplynárny, solární systémy, větrné elektrárny do 10 kW, projektování podniků a plánování výroby, zpracování živočišných odpadů. Projektové a inženýrské služby, know-how.

Požadavek na kooperaci: Samosprávné celky a jejich hospodaření s odpady a vodohospodářství, územní plánování, zemědělské podniky: bioplynárny a zpracování všech druhů odpadů (výkaly), průmyslové podniky: opravy a projektování. Samosprávné celky, zemědělské podniky, drůběží farmy, účelové svazy pro odpadní hospodářství, kovozpracovatelský průmysl. Distributor v Polsku, dodavatel poradenských a inženýrských služeb a zprostředkovávání dodávek zařízení a vybavení.

FIRMY CZESKIE/TSCHECHISCHE FIRMEN/ČESKÉ FIRMY

CZ 001

Ajob Trend, s.r.o.

Křižikova 345/4

18000 Praha

Tel. +420 736171243

traplova@trendprace.cz

Profil działalności: Pośrednictwo pracowników. Od ponad 10 lat koncentrujemy się w pośredniczeniu w wysyłce pracowników za granicę. 10 lat na rynku = pośredniczyliśmy przy ponad 6000 pracowników. Posiadamy doświadczenie z pracownikami wysłanymi do Irlandii, Hiszpanii, GB, Norwegii. Interesują nas przy tym branże: przemysłowa, IT, gastronomiczna, budowlana i rolnicza. Na życzenie klienta zbadamy też inne branże. Od maja 2011 koncentrujemy się na rynku niemieckim.

Życzenia kooperacyjne: Niemieckie spółki, które mogły skorzystać z usług personalnego zapewnienia pracowników.

Tätigkeitsprofil: Arbeitnehmervermittlung Wir konzentrieren uns seit mehr als 10 Jahren auf die Vermittlung von Arbeitskräften ins Ausland. 10 Jahre auf dem Markt = über 6000 Mitarbeiter vermittelt. Wir verfügen über Vermittlungserfahrungen von Arbeitskräften nach Irland, Spanien, GB, Norwegen. Dabei decken wir die Bereiche Industrie, IT, Gastronomie, Bauwesen sowie Landwirtschaft ab. Auf Wunsch von Kunden recherchieren wir gerne auch in anderen Branchen. Ab Mai 2011 konzentrieren wir uns auf den deutschen Markt.

Kooperationswünsche: Deutsche Unternehmen, welche die Dienstleistungen des persönlichen Versicherung der Mitarbeiter.

Profil firmy: Zprostředkovávání zaměstnanců. Více jak 10 let se zaměřujeme na zprostředkovávání pracovníků do zaměstnání v zahraničí. 10 let na trhu = zprostředkovali jsme přes 6000 zaměstnanců. Máme zkušenosti s pracovníky vysílanými do Irska, Španělska, Velké Británie, Norska. Zajímáme se odvětvími: průmysl, IT, gastronomie, stavebnictví a zemědělství. Na žádost klienta prověříme i další odvětví. Od května 2011 se zaměřujeme na německý trh.

Požadavek na kooperaci: Německé společnosti, které by mohli využít služeb personálního zajištění pracovníků.

CZ 002

AL INVEST Břidličná, a.s.

Bruntálská 167

79351 Břidličná

Tel. +420 554222648

Fax +420 554222735

ivana.skrkonova@alinvest.cz

www.alinvest.cz

Profil działalności: Zajmujemy się walcowaniem aluminium, produkcją półfabrykatów z aluminium, produkcją elastycznych materiałów opakowaniowych na bazie AL.

Życzenia kooperacyjne: Możliwość pozyskania kontaktu z przedstawicielem przemysłu budowlanego, motoryzacyjnego, spożywczego w celu rozmów handlowych.

Tätigkeitsprofil: Wir beschäftigen uns mit dem Walzen von Alu, der Herstellung elastischer Verpackungsmaterialien auf der AL-Basis.

Kooperationswünsche: Möglich sind Kontakte zu Vertretern der Bau-, Automobil und Lebensmittelbranche, zwecks Geschäftsgespräche.

Profil firmy: Zabývá se válcováním hliníku, výrobou hliníkových polotovarů, výrobou flexibilních obalových materiálů na bázi AL.

Požadavek na kooperaci: Možnost získání kontaktů na zástupce stavebního, automobilového, potravinářského průmyslu s cílem obchodního jednání.

CZ 003

AMES s.r.o.

Porážková 1424/20

70200 Ostrava

Tel. +420 596111493

Fax +420 596111495

rojicek@ames.cz

www.ames.cz

Profil działalności: Projekty opakowań, produkcja drewnianych opakowań, pakowanie ładunków do kontenerów, na wagony, LDW, do samolotu. Pakujemy duże elementy maszyn, elektrotechniczne do zaprojektowanych i wyprodukowanych przez nas opakowań, pakujemy i ładujemy u klienta.

Życzenia kooperacyjne: Poszukujemy spółek z dziedziny budowy maszyn, elektrotechniki, które mają zapotrzebowanie na pakowanie dużych elementów.

Tätigkeitsprofil: Projekte von Verpackungen, Herstellung von Holzverpackungen, Packen der Waren in Container bzw. in Waggonen, LDW, ins Flugzeug. Wir packen große Maschinenteile, elektrotechnische Elemente und die von uns hergestelltem Verpackungen, wir packen und laden auch beim Kunden.

Kooperationswünsche: Wir suchen Unternehmen aus den Bereichen Maschinenbau und Elektrotechnik, die große Elemente zu packen haben.

Profil firmy: Návrhy obalů a balení, výroba dřevěných obalů, balení nákladů do kontejneru, na vagony, LDW, do letadla. Balíme velké strojírenské, elektrotechnické celky do námi navržených a vyrobených obalů, balíme a nakládáme u zákazníka.

Požadavek na kooperaci: Hledáme strojírenské, elektrotechnické společnosti, které potřebují balit velké celky.

CZ 004

Energetická Agentura Trojzemí

1.Máj 858

46001 Liberec

Tel. +420 604 386 948

p.grmela@ern.cz

www.ern.cz

Profil działalności: Agencja Energetyczna Trojzemi zajmuje się projektami z dziedziny ochrony środowiska, odnawialnych źródeł energii i oszczędności energetycznych. Obecnie współpracujemy z EA Neisse z niemieckiego Marienthal.

Życzenia kooperacyjne: Po polskiej stronie Euroregionu Nysa poszukujemy partnera dla wspólnych czesko(-niemiecko)-polskich przedsięwzięć w dziedzinie oszczędności energetycznych, oszczędnego wykorzystywania energii, promowania i wdrażania OZE.

Tätigkeitsprofil: Energetische Agentur Trojzemi beschäftigt sich mit Projekten aus dem Bereich Umweltschutz, erneuerbare Energiequellen und energetische Ersparnisse. Z.Z. arbeiten wir mit EA Neisse aus dem deutschen Marienthal.

Kooperationswünsche: An der polnischen Seite der Euroregion Neisse suchen wir Partner für gemeinsame deutsch-polnisch-tschechische Projekte im Bereich energetischer Ersparnisse.

Profil firmy: Energetická Agentura Trojzemí se zabývá projekty z oblasti životního prostředí, obnovitelných zdrojů energie a úspor energie. V současné době spolupracujeme s EA Neisse z německého Marienthalu.

Požadavek na kooperaci: Na polské straně Euroregionu Nisa hledáme partnera pro společné česko(-německo)-polské úspor energie, šetrného zacházení s energií a propagace a implementace OZE.

CZ 005

EUROCZECH, spol. s.r.o.

Masarykova 522/12

46001 Liberec 1

Tel. + 420 485 103 344

info@euroczech.eu

www.euroczech.eu

Profil działalności / Życzenia kooperacyjne: Firma developerska.

Tätigkeitsprofil /Kooperationswünsche: Developer.

Profil firmy/ Požadavek na kooperaci: Developerská firma.

CZ 006

FM SERVIS TRUTNOV, s.r.o.

Strmá 523

54103 Trutnov 3

Tel. + 420 499 826 010

Fax + 420 499 826 011

zdenek.sedivy@fmservis.cz

www.fmservis.cz

Profil działalności / Życzenia kooperacyjne: Firma handluje sprzętem do sprzątania, środkami czystości, sanitarnymi materiałami przemysłowymi i dla osób, w tym zapasami itd.

Tätigkeitsprofil /Kooperationswünsche: Die Firma handelt mit Geräten zum Aufräumen, Putzmitteln und Sanitätsmaterial für Personen.

Profil firmy/ Požadavek na kooperaci: Firma obchoduje s úklidovou technikou, čisticími a úklidovými prostředky, personálním a průmyslovým hygienickým materiálem včetně zásobníků atd.

CZ 007

Frýdlantské strojírny-Rasl a syn, a.s.

Žitavská 909

46401 Frýdlant v Čechách

Tel. +420 777479947
Fax +420 482312023
ou@fs.rasl.cz
www.fs.rasl.cz

Profil działalności: budowa maszyn, produkcja z metali.

Życzenia kooperacyjne: Współpraca z firmami, które są zainteresowane produkcją szerokiego wachlarza produktów z metali, suszarni (osuszalni) oraz innych wyrobów związanych z branżą budowy maszyn.

Tätigkeitsprofil: Maschinenbau, Produktion aus Metall.

Kooperationswünsche: Zusammenarbeit mit Firmen, die an der Produktion von verschiedenen Metallprodukten Interesse haben, Trockenanlagen sowie anderen Erzeugnisse, die mit dem Maschinenbau zu tun haben.

Profil firmy: strojírenství, kovovýroba.

Požadavek na kooperaci: Spolupráce s firmami, které mají zájem o výrobu širokého spektra výrobků z kovů, sušáren a dalších výrobků strojírenství.

CZ 008

GMC tech s.r.o.

Ostravská 1555
73801 Frýdek-Místek
Tel. +420 774767300
d.gebauer@gmctech.cz
www.gmctech.cz

Profil działalności: kompleksowa produkcja urządzeń zębatych – koła zębate z CNC obróbką z zębami prostymi i skośnymi, koła stożkowe, łańcuchowe, ślimaki i koła ślimakowe, zębate profile i pręty.

Życzenia kooperacyjne: Poszukujemy potencjalnych odbiorców i firm współpracujących w tej dziedzinie produkcji.

Tätigkeitsprofil: Komplexe Herstellung von Zahngeräten – Zahnräder mit CNC, Bearbeitung mit Gerad- und Schrägzähnen, Kegel- und Kettenräder, Schnecken und Schneckenräder, Zahnprofile und Stäbe.

Kooperationswünsche: Wir suchen potentielle Abnehmer für unsere Produkte und Firmen, die in dieser Branche tätig sind.

Profil firmy: kompletní výroba ozubení – CNC obrábění ozubená kola s přímými a šikmými zuby, kuželová, řetězová kola, šneky a šneková kola, ozubené profily a tyče.

Požadavek na kooperaci: Hledání potenciálních odběratelů a spolupracujících firem v oblasti této výroby.

CZ 009

Institut pro testování a certifikaci, a.s.

T. Bati 299

76421 Zlín

Tel. +420 605263646

itc@itczlin.cz

www.itczlin.cz

Profil działalności: Jesteśmy czeską niezależną spółką działającą na rynkach światowych oferującą akredytowane i notyfikowane usługi w dziedzinie przeprowadzania prób, certyfikacji, inspekcji technicznej, opiniowania zgodności, kalibracji i standaryzacji.

Życzenia kooperacyjne: Świadczenie fachowych usług dotyczących oceny i opinowania jakości oraz bezpieczeństwa produktów i systemów sterujących.

Tätigkeitsprofil: Wir sind eine tschechische, unabhängige Gesellschaft, die weltweit akkreditierte und notifizierte Versuche, Zertifizierungen, technische Inspektion und Gutachten bezüglich der Übereinstimmung, Kalibrierung und Standardisierung bietet.

Kooperationswünsche: Professionelle Dienstleistungen bezüglich Bewertung und Qualitäts- und Sicherheitsgutachten von Produkten und Steuerungssystemen.

Profil firmy: Společnost je česká nezávislá společnost s celosvětovou působností poskytující akreditované a notifikované služby v oblastech zkušebnictví, certifikace, technické inspekce, posuzování shody, kalibrace a standardizace.

Požadavek na kooperaci: Poskytování odborných služeb zaměřených na hodnocení a posuzování kvality a bezpečnosti výrobků a systémů řízení.

CZ 010

KOLIMPEX s.r.o.

Provozní 5494/4

72200 Ostrava – Třebovice

Tel. +420 602 284 856

krocek@kolimpex.cz
www.kolimpex.cz

Profil działalności: Importer, dystrybutor i hurtownia czołowych marek światowych – lamp, źródeł światła, żarówek samochodowych i materiałów elektroinstalacyjnych. Posiadamy własną markę handlową lamp. Ważny dostawca dużych sieci handlowych.

Życzenia kooperacyjne: Współpraca handlowa po stronie dostawców (producenci, duzi eksporterzy i importerzy) i odbiorców.

Tätigkeitsprofil: Ein Importeur, Vertreiber und Großhändler von den weltweit führenden Marken – Lampen, Lichter, Autoglühhirnen und Elektromaterial. Wir haben eine eigene Lampenmarke. Ein wichtiger Lieferant für große Handelsnetze.

Kooperationswünsche: Kooperation im Handelsbereich seitens der Lieferanten (Produzenten, große Exporteure und Importeure) sowie Abnehmer für unsere Produkte.

Profil firmy: Dovozce, distributor a velkoobchod předních světových značek – svítidel, světelných zdrojů, autožarovek a elektroinstalačního materiálu. Má vlastní obchodní značku svítidel. Významný dodavatel do velkých obchodních řetězců.

Požadavek na kooperaci: Obchodní spolupráce jak na straně dodavatelů (výrobci, velcí exportéři a importéři) tak odběratelů.

CZ 011

Kramný

Nové Domky
74756 Dolní Životice
Tel. +420 602755829
kramny@kramny.cz
www.kramny.cz

Profil działalności: Produkcja i rozwój odkurzaczy komunalnych, odkurzaczy liści. Naprawy małego budowlanego sprzętu mechanicznego i silników.

Życzenia kooperacyjne: Poszukujemy rynków zbytu naszych wyrobów, oferujemy naprawy i usługi serwisowe.

Tätigkeitsprofil: Produktion und Entwicklung von Kommunalstaubsaugern, Blätterentstaubern. Reparaturen von kleineren mechanischen Geräten aus der Baubranche und Motoren.

Kooperationswünsche: Wir suchen Absatzmärkte für unsere Produkte – wir bieten Reparaturen und Serviceleistungen.

Profil firmy: Výroba a vývoj komunálních vysavačů, vysavačů listí. Opravárenství malé stavební mechanizace a motorů.

Požadavek na kooperaci: Hledáme odbyť našich výrobků, nabízíme opravárenské a servisní práce.

CZ 012

KTKom s.r.o.

Poděbradova 299

54232 Úpice

Tel. + 420 603 185 166

k.turek@ktkom.cz

www.ktkom.cz

Profil działalności: Spółka zajmująca się produkcją wag i systemów ważących do celów przemysłowych. Montaż, serwis, ślusarstwo.

Życzenia kooperacyjne: W dziedzinie produkcji wag, specjalnościach ślusarskich i maszynowych.

Tätigkeitsprofil: Eine Gesellschaft, die sich mit der Herstellung von Waagen und Waagesystemen für industrielle Zwecke beschäftigt. Montage, Service, Schlosserei.

Kooperationswünsche: Wir sind In der Produktion von Waagen tätig, spezialisieren uns auch in Schlosserei und Maschinen.

Profil firmy: Společnost zabývající se výrobou vah a vážících systémů pro průmyslové využití. Montáže, servis, zámečnická činnost.

Požadavek na kooperaci: V oblasti výroby vah, zámečnických a strojařských oborů.

CZ 013

LENA CHEMICAL s.r.o.

Uničovská 68

78501 Šternberk

Tel. +420 774544114

Fax+420 585012739

kubicek@lenachemical.com

www.lenachemical.com

Profil działalności: Produkcja mas na lane posadzki przemysłowe, epoksydowe, żywiry poliuretanowe, plastbeton, zaprawy, powierzchnie ochronne, przeciwche-

miczne, spożywcze, izolacje mostów, do wstrzykiwania. Dostarczamy utwardzacze Epoxi, projekcje, inżynieria mas Lena, wykonawstwo.

Žyczenia kooperacyjne: sprzedaż, dystrybucja, wyłączne przedstawicielstwo asortymentu produkcyjnego firmy Lena Chemical s.r.o., aplikacja mas Lena Chemical s.r.o.

Tätigkeitsprofil: Produktion von Massen na für industrielle Fusböden, epoxyd, Polyurethanschotter, Plastbeton, Mörtel, Schutzflächen, antichemische und Lebensmittelflächen, Brückenisolierungen zum Einspritzen. Wir liefern Epoxi-Härter, Projektionen, Mas-Lena-Technologie, Ausführungen.

Kooperationswünsche: Verkauf, Vertrieb, Alleinvertretung vom Sortiment der Firma Lena Chemical s.r.o., Bewerbungsunterlagen Lena Chemical s.r.o.

Profil firmy: Výroba hmot na lité průmyslové podlahy, epoxidové, polyuretanové stěrky, plastbetony, malty, ochranné, protichemické, potravinářské nátěry, izolace mostů, injektáže. Dodáváme Epoxi tvrdidla, projekce, inženýring hmot Lena, zajištění aplikace.

Požadavek na kooperaci: prodej, distribuci, výhradní zastoupení výrobního sortimentu firmy Lena Chemical s.r.o., aplikace hmot Lena Chemical s.r.o.

CZ 014

LESOOPTIMA s.r.o.

Žižkova 511

74741 Hradec nad Moravicí

Tel. +420 553783681

Fax+420 553783681

lesooptima@volny.cz

Profil działalności: Jesteśmy producentami tarcicy budowlanej wg europejskich norm jakości, szerokość wg życzenia klienta. Długość naszych wyrobów od 2 m do 10 m.

Žyczenia kooperacyjne: Odbiorcy i podmioty zajmujące się obróbką tarcicy, podmioty zajmujące się handlem drewnem.

Tätigkeitsprofil: Wir sind ein Hersteller von Bauschnittholz nach den europäischen Qualitätsnormen; Breite je nach Kundenwunsch. Die Länge unserer Erzeugnisse: von 2 bis 10 m.

Kooperationswünsche: Abnehmer und Subjekte, die mit der Schnittholz-Verarbeitung zu tun haben, bzw. Firmen, die sich mit dem Handel mit Holz beschäftigen.

Profil firmy: Jsme výrobci stavebního řeziva dle evropských jakostních norem, šířka dle požadavků odběratele. Délka našich výrobků je možná od 2m do 10m.

Požadavek na kooperaci: Odběratele a zpracovatele řeziva, obchodníci se dřevem.

CZ 015

MAPROS Liberec

U Nisy 6a
46001 Liberec 1
Tel. + 420 602 404 587
info@mapros.cz
www.mapros.cz

Profil działalności: Reklama, systemy informacyjne, oznakowanie przemysłowe, druk i grawerowanie etykiet.

Życzenia kooperacyjne: Przedsiębiorstwa przemysłowe, energetyka.

Tätigkeitsprofil: Werbung, Informationssysteme, industrielle Kennzeichnung, Drucken und Gravierung von Etiketten.

Kooperationswünsche: Industrieunternehmen In der Energetikbranche.

Profil firmy: Reklama, informační systémy, průmyslové značení, tisk a glavirování štítků.

Požadavek na kooperaci: Průmyslové podniky, energetika.

CZ 016

MARATONSTAV a.s.

Palackého 348
54232 Úpice
Tel. +420 602 152 296
Fax +420 499 881 359
hajkova@maratonstav.cz
www.maratonstav.cz

Profil działalności: Firma budowlana. Firma socjalna. Likwidacja odpadów elektrycznych.

Życzenia kooperacyjne: Oferujemy współpracę w zakresie budownictwa – generalne dostawy, poddostawy itd., zatrudniamy od wielu lat polskich pracowników.

Posiadamy zarejestrowaną placówkę do likwidacji odpadów elektrycznych. Skupujemy odpady elektryczne i poddajemy je recyklingowi.

Tätigkeitsprofil: Eine Baufirma und ein soziales Unternehmen. Entsorgung elektrischer Abfälle.

Kooperationswünsche: Wir bieten eine Zusammenarbeit im Bereich Bauwesen – Generallieferant, Unterlieferant usw. Wir beschäftigen seit vielen Jahren polnische Mitarbeiter. Wir besitzen eine Einrichtung zur Entsorgung elektrischer Abfälle. Wir kaufen elektrische Abfälle an und recyceln sie.

Profil firmy: Stavební firma Sociální firma Likvidace elektro odpadů.

Požadavek na kooperaci: Nabízíme spolupráci ve stavebnictví – generální dodávky, subdodávky atd., zaměstáváme dlouhodobě polské pracovníky. Máme zaregistrováno pracoviště na likvidaci elektro odpadů. Jsme schopni vykupovat elektro odpad a provádět jeho recyklaci.

CZ 017

Microsys, spol. s.r.o.

Tavičská 845/21

70300 Ostrava-Vítkovice

Tel. +420 556205705

kubny@microsys.cz

www.microsys.cz

Profil działalności: Spółka Microsys spol. s.r.o. z siedzibą w Ostrawie opracowuje i dystrybuje SCADA system PROMOTIC już od 1991 roku. System PROMOTIC to kompleksowe zaawansowane narzędzie do tworzenia aplikacji do wizualizacji, monitorowania i zarządzania procesami technologicznymi w szerokim spektrum branż przemysłowych. Największą zaletą systemu PROMOTIC w porównaniu z konkurencją jest połączenie bardzo przemyślanych funkcji, wyjątkowo otwartej architektury oraz bardzo przyjaznej ceny. System PROMOTIC działa w kilku językach (polski, słowacki, czeski, angielski, niemiecki...). Szczegółowe informacje, w tym cennik, dane do kontaktu, kompletna dokumentacja systemu, referencje i pakiet instalacyjny gratis do pobrania (od wersji PROMOTIC 8 system dostępny jest także jako FREEWARE) dostępne na naszych stronach www.WWW.PROMOTIC.EU

Życzenia kooperacyjne: Poszukujemy nowych klientów finalnych, systemowych integratorów a zwłaszcza dystrybutorów naszego SCADA systemu PROMOTIC, którym oferujemy bardzo atrakcyjne prowizje (do 50 proc.).

Tätigkeitsprofil: Die Gesellschaft mbH Microsys mit Sitz in Ostrava erarbeitet und vertreibt SCAD system PROMOTIC schon seit 1991. Das PROMOTIC-System ist ein komplexes, fortgeschrittenes Werkzeug zum Visualisieren, Überwachen und Verwal-

ten von technologischen Verfahren in vielen Branchen der Industrie. Der größte Vorteil von diesem System ist eine Verbindung von sehr gut konzipierten Funktionen und einer sehr offenen Architektur, und das zu einem günstigen Preis. Das System PROMOTIC funktioniert in mehreren Sprachen (Polnisch, Slowakisch, Tschechisch, Deutsch usw.) Detaillierte Informationen dazu, darunter auch die Preisliste, Kontaktdaten und eine komplette Dokumentation, Referenzen und das Installationspaket kostenlos zum Herunterladen (von der Version PROMOTIC 8 system auch als FREEWARE verfügbar) sind auf unserer Internetseite zu finden: WWW.PROMOTIC.EU

Kooperationswünsche: Wir suchen neue Endkunden , Systemintegratoren und vor allem Vertreiber für unser SCAD system PROMOTIC, denen wir sehr attractive Provisionen anbieten können (bis 50 Prozent).

Profil firmy: Společnost Microsys spol. s r.o., se sídlem v Ostravě, vyvíjí a distribuuje SCADA systém PROMOTIC již od roku 1991. Systém PROMOTIC je komplexní vývojový nástroj umožňující tvorbu aplikací pro vizualizaci, monitorování a řízení technologických procesů v širokém spektru průmyslových odvětví. Nejvýznamnější výhodou systému PROMOTIC při srovnání s konkurencí je kombinace vysoce sofistikovaných funkcí, výjimečně otevřené architektury a velice příznivé ceny. Systém PROMOTIC nativně pracuje ve více jazycích (polština, slovenština, čeština, angličtina, němčina, ...). Detailní informace včetně ceníku, kontaktů, kompletní systémové dokumentace, referencí a instalačního balíčku zdarma ke stažení (od verze PROMOTIC 8 je tento systém k dispozici také jako FREEWARE) jsou k dispozici na našem webu: WWW.PROMOTIC.EU

Požadavek na kooperaci: Hledáme nové koncové zákazníky, systémové integrátory a zejména distributory našeho SCADA systému PROMOTIC, kterým nabízíme velice zajímavé rabaty (až 50 procent).

CZ 019

NAF, a.s.

Bucharova 194

54302 Vrchlabí

Tel. +420 499409726

Fax +420 499409730

jiri.kousal@nastrojarna-naf.cz

www.nastrojarna-naf.cz

Profil działalności: NAF, a.s to firma branży budowy maszyn zajmująca się produkcją bardzo dokładnych urządzeń i form stopniowo strzyżących i zaginających, prasowaniem produktów z metali i wstrzykiwaniem tworzyw sztucznych w szczególności dla przemysłu motoryzacyjnego i elektrotechnicznego. Jest również producentem zwijanych rollerów do karnetów narciarskich.

Życzenia kooperacyjne: NAF oferuje konstruowanie i produkcję bardzo dokładnych urządzeń stopniowo strzyżących i zaginających, form do prasowania elemen-

tów elektrotechnicznych. Oferuje wolne moce przerobowe na prasie dużej prędkości Bruderer oraz prasach do wstrzykiwania tworzyw. Oferuje dostawy do ośrodków narciarskich – zwijane rollery na karnety narciarskie w atrakcyjnych cenach producenta.

Tätigkeitsprofil: NAF ist eine Firma aus der Maschinenbaubranche, die sich mit Produktion von sehr präzisen Geräten und Formen, wie auch mit dem Pressen von Metallprodukten und Einspritzen von Kunststoffen beschäftigt, vor allem für die Automobil- und elektrotechnische Industrie. NAF ist auch der Produzent von Rollern für Ski-Dauerkarten.

Kooperationswünsche: NAF bietet Konstruktion und Produktion von sehr präzisen Geräten zum Mähen und Biegen, sowie Formen zum Pressen von elektrotechnischen Elementen. Wir haben freie Kapazitäten an einer Presse von großer Schnelligkeit – Bruderer sowie an Pressen zum Einspritzen von Kunststoffen. Wir können auch Skigebiete mit aufgerollten Rollern für Ski-Dauerkarten beliefern, und zwar zu attraktiven Preisen des Herstellers.

Profil firmy: NAF nabízí konstrukci a výrobu vysoce přesných postupových střížných a ohýbacích nástrojů a forem pro lisování elektrotechnických součástí. Nabízí volnou kapacitu na vysokorychlostním lisu Bruderer a vstřikovacích lisech plastů. Nabízí dodávky lyžařským areálům -navíjecí rollery pro permanentky lyžařů za výhodné ceny výrobců.

Požadavek na kooperaci: NAF,a.s. je strojírenská firma zabývající se výrobou vysoce přesných postupových střížných a ohýbacích nástrojů a forem, lisováním výrobků z kovů a vstřikováním plastů zejména pro automobilový a elektrotechnický průmysl. Je také výrobcem navíjecích rollerů pro lyžařské permanentky.

CZ 020

PN-MONT s.r.o.

V Důlní 324

54232 Úpice

Tel. + 420 602 119 930

nyklicek@pnmont.cz

www.pnmont.cz

Profil działalności: Montaż suchych elementów - regipsy, Fermacell, itd. Sprzedaż i zakup towarów – materiały budowlane.

Życzenia kooperacyjne: Spotkanie z osobami zajmującymi się budownictwem ładowym, ewent. handlem materiałami budowlanymi.

Tätigkeitsprofil: Montage von Trockenbauelementen – Rigips, Fermacell usw. Verkauf und Erwerb von Waren - Baumaterial.

Kooperationswünsche: Treffen mit Personen, die mit dem Hochbau zu tun haben, bzw. mit Baumaterial handeln.

Profil firmy: Montáž suchých staveb – sádrokartony, Fermacell, atd. Nákup a prodej zboží – stavebniny.

Požadavek na kooperaci: Setkání s osobami zabývajícími se pozemním stavitelstvím, popř. obchodem se stavebními materiály.

CZ 022

PORTÁŠ výrobní družstvo Valašská Bystřice

Valašská Bystřice 365
75627 Valašská Bystřice
Tel. +420 777593502
p.mandula@portas-vd.cz
www.portas-vd.cz

Profil działalności: Spółdzielnia zajmująca się obróbką drewna, producenci drewnianych nasad z drewna bukowego i jesionowego (łopaty, kilofy, rydle, siekierki, młotki, pilniki itd.) – wg normy DIN oraz rysunków klienta. Cięcie okrągłaków.

Życzenia kooperacyjne: Producenci odkuwek do narzędzi, sprzętu ogrodniczego. Firmy zajmujące się obróbką odpadów drzewnych.

Tätigkeitsprofil: Eine Genossenschaft, die sich mit Holzverarbeitung beschäftigt. Hersteller von Ansätzen aus Rotbuchenholz und Eschenholz (Schaufeln, Spitzhacken, Spaten, Hämmer, Feilen usw.) – nach der DIN-Norm und nach Zeichnung des Kunden. Schneiden von Rundhölzern.

Kooperationswünsche: Hersteller von Schmiedestücken für Werkzeuge und Gartengeräte. Firmen, die sich mit der Bearbeitung von Holzabfällen beschäftigen.

Profil firmy: Dřevozpracující družstvo, výrobci dřevěných násad z bukového a jasanového dřeva (lopaty, krumpáče, ryče, kladiva, sekery, kalače, kladívka, pilníky, hrabla atd.) – podle DIN normy i podle výkresů zákazníka. Pořez kulatiny.

Požadavek na kooperaci: Výrobci výkovek pro nářadí, zahradní náčiní. Zpracovatelé dřevěného odpadu.

CZ 024

PROFI REGAL s.r.o.

Rynoltice 240
46355 Rynoltice

Tel. +420 485 246 581
Fax +420 485 246 588
scheinerova@profi-regal.cz
www.profi-regal.cz

Profil działalności: Nasza firma prowadzi sprzedaż, montaż, badanie i naprawy pótek i ich systemów. Zajmujemy się projektami wszystkich rozmiarów od pótek i regałów archiwistycznych przez magazynowe po kompleksowe systemy logistyczne. Ponadto oferujemy sprzedaż lub wynajem trybun i scen mobilnych własnej produkcji.

Życzenia kooperacyjne: Poszukujemy klientów w obu dziedzinach.

Tätigkeitsprofil: Unsere Firma führt Verkauf, Montage, Überprüfung und Reparaturen von Regalbrettern und Systemen davon. Wir fertigen verschiedenste Ptojekte – von Bretten und Bücherregalen im Archiv über Lagerregale bis auf komplexe logistische Systeme. Darüber hinaus bieten wir von uns hergestellte Tribünen und mobile Szenen, zu Verkaufen oder zu Vermieten.

Kooperationswünsche: Wir suchen nach Kunden in den beiden Bereichen.

Profil firmy: Naše firma se zabývá prodejem, montážemi, revizemi a opravami regálů a regálových systémů. Zabýváme se projekty všech velikostí od archivních přes skladové regály až po komplexní logistické systémy. Dále nabízíme k prodeji či pronájmu mobilní tribuny a pódia naší výroby.

Požadavek na kooperaci: Hledáme zákazníky v obou oblastech.

CZ 026

SOFREEN MONT s.r.o.

Ondřejova 13
77200 Olomouc
Tel. +420 734323525
jiri.valouch@sofreen.cz
www.sofreen.cz

Profil działalności: Zapewniamy dystrybucję, montaż, sprzedaż materiałów i kompleksowe usługi w dziedzinie: – wysoko wydajnych kolektorów słonecznych różnych rodzajów i kombinacji, – wszelkie prace hydrauliczne, murarskie, gazownicze i naprawy, – wysokiej klasy pomp ciepłych, – jednostek rekuperacyjnych, – klimatyzacji, – ogrzewania podłogowego do domów jednorodzinnych, mieszkań i firm.

Życzenia kooperacyjne: Poszukujemy firm w celu nawiązania ścisłej współpracy w dziedzinie odnawialnych źródeł energii, kolektorów słonecznych, pomp ciepła

nych, elektrowni fotowoltaicznych i wodnych, budynków niskoenergetycznych, gospodarki odpadami.

Tätigkeitsprofil: Wir sichern den Vertrieb, Montage, Verkauf des Materials und komplexe Dienstleistungen: – hocheffiziente Solarkollektoren aller Art, allerlei Klempner-, Maurer-, Gas- und Reparaturarbeiten, – erstklassige Wärmepumpen, – Rekuperationseinheiten, – Klimaanlage, Fußbodenheizung für Einfamilienhäuser, Wohnungen und Firmen.

Kooperationswünsche: Wir suchen Kooperationspartner in den Bereichen: erneuerbare Energien, Solarkollektoren, Wärmepumpen, photovoltaische Kraftwerke, Wasserkraftwerke, energiesparende Häuser, Abfallwirtschaft.

Profil firmy: Zajišťujeme distribuce, montáže, prodej materiálu a komplexní služby v oblasti: – vysoce účinných solárních kolektorů různých druhů a kombinací, – veškerých instalatérských, zednických, plynářských a opravárenských prací, – špičkových tepelných čerpadel, – rekuperačních jednotek, – klimatizací, – podlahového topení pro RD, byty i firmy.

Požadavek na kooperaci: Hledáme firmy na úzkou spolupráci v oblasti obnovitelných zdrojů energie, solárních kolektorů, tepelných čerpadel, fotovoltaičských a vodních elektráren, nízkoenergetických staveb, odpadových hospodářství.

CZ 027

Stanislav Št'astný – SunGarden.cz

Havraní 1223

46014 Liberec 14

Tel. +420 603454239

Fax +420 484840243

sungarden@seznam.cz

www.sungarden.cz

Profil działalności: Architektura ogrodowa, produkcja z metali i ślusarstwo.

Życzenia kooperacyjne: Firma poszukuje odbiorców i dostawców dla obu rodzajów prowadzonej działalności, tzn. architektura ogrodowa, produkcja z metali i ślusarstwo.

Tätigkeitsprofil: Gartenarchitektur, Produktion aus Metall und Schlosserei.

Kooperationswünsche: Die Firma sucht Abnehmer für ihre Produkte, für beide Varianten der Tätigkeit, d.h. Gartenarchitektur, Produktion aus Metall und Schlosserei.

Profil firmy: Architektura zahrad, kovovýroba a zámečnictví.

Požadavek na kooperaci: Firma hledá odběratele i dodavatele pro oba dva obory svého podnikání, tzn. pro architekturu zahrad, kovovýroba a zámečnictví.

CZ 028

STOMIX spol. s.r.o.

Žulová 178

79064 Žulová

Tel. +420 584 484 240

Fax +420 584 484 112

kahanek@stomix.cz

www.stomix.cz

Profil działalności: Spółka STOMIX jest ważnym producentem i sprzedawcą kontaktowych systemów dociepleń, tynków, farb oraz innych produktów do robót wykończeniowych w budownictwie. Od czasu swojego powstania stosuje strategię jakości i orientacji na oczekiwania klientów.

Życzenia kooperacyjne: Spółka STOMIX poszukuje partnera handlowego z odpowiednim zapleczem do dystrybucji produktów STOMIX.

Tätigkeitsprofil: Die Gesellschaft STOMIX ist ein wichtiger Produzent Und Verkäufer von Kontakt-Isoliersystemen, Verputz, Farben und sonstiger Produkte für diese Arbeiten.

Kooperationswünsche: Die Gesellschaft STOMIX sucht Geschäftspartner, die entsprechende Voraussetzungen erfüllen, um die Produkte von STOMIX verbreiten zu können.

Profil firmy: Společnost STOMIX je významným výrobcem a prodejcem kontaktních zateplovacích systémů, omítkovin, barev a dalších produktů pro dokončovací práce ve stavebnictví. Již od svého založení se řídí strategií kvality a orientace na potřeby zákazníků.

Požadavek na kooperaci: Společnost STOMIX hledá obchodního partnera s vhodným zázemím pro distribuci produktů STOMIX.

CZ 030

TALPA-RPF, s.r.o.

Holvekova 36

70800 Ostrava

Tel.+420 773993008

dobes@talparpf.cz

www.talparpf.cz

Profil działalności: Cięcie strumieniem wody do grubości materiału 200 mm – w tym materiały nierdzewne, mosiądz, miedź, brąz, płytki, guma, techniczne tworzywa sztuczne, hardox i in. Cięcie laserem, produkty z metali, zaginanie, spawanie. Możliwość cięcia pod kątem do 45 st. Wymiary stołu 3 x 2,5 m. 2 stoły – szybka realizacja zamówień, ISO.

Życzenia kooperacyjne: Poszukujemy firm, które zlecają zamówienia w w/w dziedzinach.

Tätigkeitsprofil: Wasserschneiden bis zur Materialdicke von 200 mm – darunter auch rostfreie Materialien, Messing, Kupfer, Bronze, Fliesen, Gummi, technische Kunststoffe, Hardox u.a. Laserschneiden, Metallprodukte, Biegen, Schweißen. Das Schneiden ist bis zum Winkel 45°. Der Tisch ist 3 x 2,5 m groß. Eine schnelle Auftragsabwicklung, ISO.

Kooperationswünsche: Wir suchen Firmen, die Aufträge in den genannten Bereichen erteilen.

Profil firmy: Řezání vodním paprskem až do tloušťky materiálu 200 mm – včetně nerez, mosaz, měď, bronz, dlažba, pryž, technické plasty, hardox aj. Řezání laserem, kovovýroba, ohýbání, svařování. Možnost řezání pod úhlem až 45 stupňů. Rozměr stolu 3 x 2,5 m. 2 stoły – rychlá realizace zakázek, ISO.

Požadavek na kooperaci: Hledáme firmy které zadávají zakázky ve výše uvedených oblastech.

CZ 031

T-CZ, a.s.

Dělnická 475

53003 Pardubice

Tel. +420 466 034 515

Fax +420 466 034 510

robert.vasek@tcz.cz

www.tcz.cz

Profil działalności: Rozwój i produkcja w dziedzinach techniki radiolokacyjnej i radiokomunikacyjnej. Podstawowa produkcja maszynowa.

Życzenia kooperacyjne: Oferujemy wolne moce przerobowe w podstawowej produkcji maszynowej: – roboty ślusarskie, – roboty spawalnicze, – prasowanie, – tokarstwo, – frezowanie, – konstrukcje i rozwój.

Tätigkeitsprofil: Entwicklung und Produktion in den Bereichen Radartechnik und Radiokommunikation. Grundproduktion von Maschinen.

Kooperationswünsche: Wir bieten freie Kapazitäten In unserer Hauptproduktion:
– Schlosserarbeiten, – Schweißarbeiten, – Pressen, – Drechseln, – Fräsen, –
Konstruktionen und Entwicklung.

Profil firmy: Vývojová a výrobní činnost v oborech radiolokační a radiokomunikační
techniky. Základní strojírenská výroba.

Požadavek na kooperaci: Nabízíme volné kapacity v základní strojírenské výrobě:
– zámečnické práce, – svařecské práce, – lisování, – soustružení, – frézování, –
konstrukce a vývoj.

CZ 032

TONAVA, akciová společnost

Havlíčková 437

54232 Úpice

Tel. +420 499802111

Fax +420 499881215

tonava@tonava.cz

www.tonava.cz

Profil działalności: Produkcja z metali na zamówienie, obróbka zwykłych blach
stalowych, blach nierdzewnych i stopów aluminium – wycinanie i wykańczanie kra-
wędzi przy pomocy CNC, spawanie, lakierowanie na mokro, kompletowanie.

Życzenia kooperacyjne: Współpraca w zakresie obróbki blach.

Tätigkeitsprofil: Lohnfertigung aus Metall, Bearbeitung der einfachen Bleche aus
Stahl, rostfreier Bleche und Aluminium-Legierungen – Ausschneiden und Kanten-
bearbeitung.

Kooperationswünsche: Zusammenarbeit im Bereich Blechbearbeitung.

Profil firmy: Zakázková kovovýroba, zpracování běžných ocelových plechů, nere-
zových plechů a slitin hliníku – CNC vysekávání a ohraňování, svařování, mokré
lakování, kompletace. Výroba vah a vážících linek.

Požadavek na kooperaci: Spolupráce v oblasti zpracování plechů.

CZ 033

VAE informační systémy, s.r.o.

U Staré elektrárny 2050/38

71000 Ostrava – Slezská Ostrava

Tel. +420 608110510
pavel.horak@vaeinfo.cz
www.vaeinfo.cz

Profil działalności: Zajmujemy się dostawami sprzętu komputerowego i komunikacyjnego, oprogramowania, oferujemy szeroką skalę usług związanych z wdrożeniem i serwisowaniem technologii informacyjnych. W zakresie bardziej skomplikowanych projektów oferujemy usługi inżynierskie na etapie tworzenia i na etapie użytkowania. Preferujemy długofalową współpracę wiedząc, że dobra znajomość partnerów daje korzyści przy rozwiązywaniu problemów w IT.

Życzenia kooperacyjne: Jesteśmy zainteresowani kooperacją z partnerami z tej samej branży, wzgl. poszukujemy klientów z Państwa regionu.

Tätigkeitsprofil: Wir beschäftigen uns mit der Lieferung von Computer- und Kommunikationsausrüstung. Wir bieten ein breites Spektrum von Dienstleistungen, die mit der Implementierung und Service der Informationstechnologien zu tun haben. Bei mehr komplizierten Projekten bieten wir Ingenieurdienste in der Erstellungs- und in der Nutzungsphase. Wir bevorzugen eine langfristige Zusammenarbeit, denn je bessere Kenntnisse des Geschäftspartners, umso mehr Vorteile bringt es für die gemeinsame Lösung der IT-Probleme.

Kooperationswünsche: Wir haben Interesse an einer Kooperation mit Partnern aus derselben Branche, bzw. aus Ihrer Region.

Profil firmy: Zabývame se dodávkami výpočetní a komunikační techniky, softwarových aplikací a nabízíme širokou škálu služeb souvisejících s nasazením a údržbou informačních technologií. Pro složitější projekty nabízíme inženýrskou činnost pro etapu tvorby i pro etapu provozu. Preferujeme dlouhodobou spolupráci s vědomím, že dobrá znalost partnerů přináší výhody při řešení problémů v IT.

Požadavek na kooperaci: Máme zájem o kooperaci s partnery se stejnou problematikou, případně hledáme zákazníky z Vašeho regionu.

CZ 034

VOKD, a.s.

Nákladní 1/3179
70280 Ostrava-Moravská Ostrava
Tel. +420 596699304
sikora@vokd.cz
www.vokd.cz

Profil działalności: Jesteśmy spółką budowlaną z 60letnią tradycją. DZIAŁ BUDOWNICTWA KOPALNIANEGO I PODZIEMNEGO zapewnia kompleksową budowę obiektów

kopalnianych – wykonywanie wykopów, zasobników, obiektów wielkoprzestrzennych, zakładów kopalnianych oraz drażnienie przekopów, korytarzy wraz z wyposażeniem technologicznym, urządzeniami elektrycznymi oraz wykonawstwem konstrukcji stalowych, odbudowa istniejących obiektów, w tym utrzymanie, drażnienie sztolni, szybów i budowa kanalizacji. Więcej informacji na www.vokd.cz

Žyczenia kooperacyjne: Poszukujemy partnerów handlowych do budowy obiektów pionowych i wielkoprzestrzennych, partnerów do odbudowy pionowych obiektów kopalnianych, partnerów do robót elektrycznych w podziemiach, partnerów do budowy kolektorów dla podziemnych instalacji sieci inżynierskich.

Tätigkeitsprofil: Wir sind eine Baugesellschaft mit einer 60-jährigen Tradition. Die ABTEILUNG FÜR BERGBAU UND TIEFBAU garantiert einen komplexen Bau von Bergbauobjekten – Ausschachtungen, Schächte, Großraumobjekte, Bergbaubetriebe, samt der technologischen Ausrüstung, der Elektrik und Stahlkonstruktionen; Wiederaufbau der bestehenden Objekte, darunter ihr Erhalten, Graben von Stollen, Schächten und Bau von Kanalisationen. Mehr Informationen dazu auf www.vokd.cz

Kooperationswünsche: Wir suchen Geschäftspartner für den Bau von vertikalen und Großraumobjekten, Partner für den Wiederaufbau vertikaler Bergbauobjekte, für Elektroarbeiten im Tiefbau, für den Kollektorenbau für unterirdische Installationen.

Profil firmy: Jsme stavební společnost s 60.letou tradicí. DIVIZE DŮLNÍHO A PODZEMNÍHO STAVITELSTVÍ zajišťuje komplexní výstavbu důlních děl – hloubení jam, zásobníků, velkoprostorových děl, důlních provozoven a ražbu překopů, chodeb včetně technologického vybavení, elektrozařízení a výroby ocelových konstrukcí, rekonstrukcí stávajících děl včetně údržby, ražby štol, šachtic a výstavbu kanalizací. Více na www.vokd.cz

Požadavek na kooperaci: Hledáme obchodní partnery pro výstavbu vertikálních a velkoprostorových děl, partnery pro rekonstrukci svislých důlních děl, partnery pro elektropráce v podzemí, partnery pro stavbu kolektorů pro podzemní vedení inženýrských sítí.

CZ 035

VOKD, a.s.

podzemny@vokd.cz

Profil działalności: Jesteśmy spółką o 60letniej tradycji. Dział budownictwa lądowego realizuje: – obiekty pożytku publicznego i mieszkalne, – obiekty przemysłowe i hydrotechniczne, – odbudowy i rewitalizacje, – sieci inżynierskie, – rozbiórki i sanacje, – pozostałe przedsięwzięcia budowlane (uzbrajanie, wzmacnianie powierzchni ściankami z bali).

Życzenia kooperacyjne: Poszukujemy partnerów biznesowych do montażu wypełnień otworów, partnerów do dobudowy i montażu konstrukcji ślusarskich, partnerów handlowych do dobudowy i montażu elementów budowlanych (przeważnie systemy ociepleń).

Tätigkeitsprofil: Wir sind eine Baugesellschaft mit einer 60-jährigen Tradition. Unsere Hochbauabteilung führt aus: – öffentliche Bauobjekte und Wohnobjekte; – Industrie- und hydrotechnische Objekte; – Wiederaufbau und Sanierung; – Ingenieurnetze; – Abbrucharbeiten und Erneuerungen; – sonstige Bauvorhaben (Erschließung, Flächenverstärkung mit Planken).

Kooperationswünsche: Wir suchen nach Geschäftspartnern für die Montage von Lochfüllungen, Partner für den Bau und Montage der Schlösserkonstruktionen, Geschäftspartner für den Anbau und die Montage von Bauelementen (meistens Isoliersysteme).

Profil firmy: Jsme stavební společnost s 60-ti letou tradicí. Divize pozemního stavitelství realizuje: – občanské a bytové stavby – průmyslové a vodohospodářské stavby – rekonstrukce a revitalizace – inženýrské sítě – demolice a sanace – ostatní stavební činnosti (armování, beranění).

Požadavek na kooperaci: Hledáme obchodní partnery pro montáže výplní otvorů, partnery pro dostavbu a montáže zámečnických konstrukcí, obchodní partnery na dostavbu a montáže stavebních prací (převážně zateplovací systémy).

SPIS TREŚCI

FIRMY POLSKIE/POLNISCHE FIRMEN/POLSKÉ FIRMY

PL 001	AKROPOL ELEKTRONICS	5
PL 002	ALLEMAR-PLUS Spółka z o.o.	5
PL 003	ALOtec Dresden GmbH	6
PL 004	BLASMET	7
PL 005	C-form Sp. z o.o.	8
PL 006	Diamar Domy z bali o/Bielawa	8
PL 007	Dofama Thies Sp. z o.o.	9
PL 008	ECO Jelenia Góra Sp. z o.o.	10
PL 009	ELEKTROTEC Sp. z o.o.	11
PL 010	EnergoSoft s.c. R.Tomaszewski, W.Bulic, H.Hasiak	11
PL 011	ESI Elsin	12
PL 012	EXPOM S.A.	13
PL 013	Fabryka Urządzeń Technicznych Alcon Sp. z o.o.	14
PL 014	FBG-Wrocław	15
PL 015	FC-JARKOWICE Sp. z o.o.	15
PL 016	GEDEON sp.j.	16
PL 017	Green Answers Polska Sp. z o.o.	17
PL 018	HAK-HOL	18
PL 019	IceTech Polska	18
PL 020	JOW-POL	19
PL 021	KAPANIOL	20
PL 022	KOPEX-FAMAGO Sp. z o.o.	20
PL 023	Lamberta Sp. z o.o.	21
PL 024	MIDAS B.D. Strońscy Spółka Jawna	22
PL 025	Miejski Zakład Gospodarki Komunalnej Sp. z o. o.	23
PL 026	Noel	24
PL 027	P.B.G.i E. EGBUD Sp. z o.o.	24
PL 028	PBJ Aneta Jędrzejewska	25
PL 030	PL-USA Centrum Badawczo-Wdrożeniowe Nowych Technologii Sp. z o.o.	26
PL 031	POIIN	27
PL 032	Politechnika Wrocławska WCTT	27
PL 033	PPHU STOLARSTWO ADAM CZAJKOWSKI	28
PL 034	PWiK WODNIK Sp. z o.o.	29
PL 035	RENA Polska Sp. z o.o.	30
PL 036	ROTEX	31
PL 039	SIMP o/Jelenia Góra	31
PL 040	Sonel S.A.	32
PL 041	SpaceGUARD Sp. z o.o.	32
PL 042	Spe-Bau Sp. z o.o.	33

PL 043	Spółdzielnia Pionier	34
PL 044	TECH-MEDIA Michał Kałużny	35
PL 045	Unirubber Sp. z o.o.	36
PL 046	VenezianoGroup	36
PL 047	WIT PPHU	37
PL 048	Zakład Energetyki Ciepłej w Górze Sp. z o.o.	38
PL 049	ZMPCB CERAMA we Wrocławiu Sp. z o.o.	38

FIRMY NIEMIECKIE/DEUTSCHE FIRMEN/NĚMECKÉ FIRMY

DE 001	A.TOMISCH GmbH	40
DE 002	Biogastechnology V.B.T.S. GmbH & Co.KG	41
DE 003	Ecodyrer Polska	41
DE 004	Edex-Pol Sp. z o.o.	42
DE 005	ENO mbH	43
DE 006	EVG Ostsächsische Meisterbetriebe des Holzhandwerks eG	44
DE 007	getsix	44
DE 008	GICON – Großmann Ingenieur Consult GmbH	45
DE 009	IfN Anwenderzentrum GmbH	46
DE 010	IGUS GmbH Dresden	47
DE 011	Ingenieurbüro IBOS GmbH	48
DE 012	I PRO BRANDENBURG	48
DE 013	I PRO LAUSITZ	49
DE 014	IPU Dr Born, Dr. Ermel GmbH Ingenieure	49
DE 015	LEHMANN Maschinenbau GmbH	50
DE 016	M & S Umweltprojekt GmbH	51
DE 017	R & Z Retschke und Zschoma	52
DE 018	Stoss GmbH.....	53
DE 019	SAPOS gemeinnützige GmbH	54
DE 020	Sparkasse Oberlausitz-Niederschlesien	54
DE 021	Triloxx GmbH	55
DE 022	Vertrieb und Consulting	56
DE 023	Werner Stowasser Bau GmbH	57
DE 024	WTR Technology Ltd	58
DE 025	YADOS GmbH	58
DE 034	Rainer Bahlo GmbH Fenster-Glas-Metallbau	59
DE 035	EUROTIERRA GmbH.....	60

FIRMY CZESKIE/TSCHECHISCHE FIRMEN/ČESKÉ FIRMY

CZ 001	Ajob Trend, s.r.o.	62
CZ 002	AL INVEST Břidličná, a.s.	63
CZ 003	AMES s.r.o.	63
CZ 004	Energetická Agentura Trojzemí	64

CZ 005	EUROCZECH, spol. s.r.o.	65
CZ 006	FM SERVIS TRUTNOV, s.r.o.	65
CZ 007	Frýdlantské strojírny-Rasl a syn, a.s.	65
CZ 008	GMC tech s.r.o.	66
CZ 009	Institut pro testování a certifikaci, a.s.	67
CZ 010	KOLIMPEX s.r.o.	67
CZ 011	Kramný	68
CZ 012	KTKom s.r.o.	69
CZ 013	LENA CHEMICAL s.r.o.	69
CZ 014	LESOOPTIMA s.r.o.	70
CZ 015	MAPROS Liberec	71
CZ 016	MARATONSTAV a.s.	71
CZ 017	Microsys, spol. s.r.o.	72
CZ 019	NAF, a.s.	73
CZ 020	PN-MONT s.r.o.	74
CZ 022	PORTÁŠ výrobní družstvo Valašská Bystřice	75
CZ 024	PROFI REGAL s.r.o.	75
CZ 026	SOFREEN MONT s.r.o.	76
CZ 027	Stanislav Šťastný – SunGarden.cz	77
CZ 028	STOMIX spol. s.r.o.	78
CZ 030	TALPA-RPF, s.r.o.	78
CZ 031	T-CZ, a.s.	79
CZ 032	TONAVA, akciová společnost	80
CZ 033	VAE informační systémy, s.r.o.	80
CZ 034	VOKD, a.s.	81
CZ 035	VOKD, a.s.	82

PARTNERZY Z POLSKI/PARTNER AUS POLEN /PARTNEŘI Z POLSKA

- **Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości**

Pańska 81/83 • 00-834 Warszawa
Tel. +48 22 432 88 64
Fax +48 22 432 86 20
grzegorz_rozslanski@parp.gov.pl
www.parp.gov.pl



- **Politechnika Wrocławska WCTT**

Plac Piastowski 27
58-560 Jelenia Góra
Tel. +48 75 755 02 20
Fax +48 75 755 15 99
gb@wctt.pl • www.wctt.pl



Wrocławskie Centrum
Transferu Technologii



- **Sudecka Izba Przemysłowo Handlowa w Świdnicy**

Rynek 1a • 58-100 Świdnica
Tel. +48 74 853 50 09
Fax +48 74 856 93 88
jzola@siph.pl • www.siph.pl



Sudecka Izba
Przemysłowo-Handlowa
w Świdnicy

- **4metal sp. z o.o.**

ul. Zamenhofa 20 lok. 4 90-510 Łódź
Tel. +48 42 256 90 00
Fax +48 42 256 90 09
kacprzak@4metal.pl • www.4metal.pl



GOŚCIE / GESTEN / HOSTE:

- **Centrum Innowacji i Rozwoju Energii Odnawialnych**

Bystrzycka 69 c
54-215 Wrocław
Tel. +48 71 7234790
Fax +48 71 7234791
wladyslawbobrowicz@cireo.pl
www.cireo.pl



- **Dolnośląski Park Innowacji i Nauki SA**

Wystawowa 1
51-618 Wrocław
Tel. +48 71 7254041
Fax +48 71 7231305
kazimierz.herlender@dpin.pl
www.dpin.pl



- **Izba Przemysłowo Handlowa Ziemi Kłodzkiej**

Wojska Polskiego 17
57-300 Kłodzko
Tel. +48 74 865 94 94
Fax +48 74 865 94 94
pawel@ng.pl



- **CMS Consulting Janusz Turakiewicz**

Promienna 33
58-560 Jelenia Góra
Tel. +48 607083099
jbt@vp.pl

- **T.A. PAŚCIAK SP.J. TADPOL P.H.**

M.Skłodowskiej-Curie 177
59-300 Lubin
Tel. +48 509 682 783
Fax +48 76847 87 24
tadpol@tadpol.com.pl
www.tadpol.com.pl

- **Urząd Marszałkowski Województwa Dolnośląskiego**

Mazowiecka 17
50-411 Wrocław
Tel. +48 71 776 96 55
Fax +48 71 776 90 87
magdalena.bednarska01@umwd.pl
www.dolnyslask.pl



**DOLNY
ŚLĄSK**

PARTNERZY Z NIEMIEC/PARTNER AUS DEUTSCHLAND/ PARTNEŘI Z NĚMECKA

- **Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH**

Bertold-Brecht-Alle 22 • 01309 Dresden

Tel. +49 351 2138 112

Fax +49 351 2138 119

gerhard.kirkamm@wfs.saxony.de

www.wfs.sachsen.de



- **Industrie- und Handelskammer Dresden Geschäftsstelle Görlitz**

Jakobstraße 14 • 02826 Görlitz

Tel. +49 35814212-11

Fax +49 3581 4212-15

waroch.zygmunt@dresden.ihk.de

www.dresden.ihk.de



- **Handwerkskammer zu Leipzig**

Dresdner Str. 11/13 • 04103 Leipzig

Tel. +49 341/21 88-304

Fax +49341/21 88-349

brauer.wifoe@hwk-leipzig.de

www.hwk-leipzig.de



Handwerkskammer
zu Leipzig

- **Handwerkskammer Dresden**

Am Lagerplatz 8 • 01099 Dresden

Tel. +49 351 4640 503

Fax +49 351 4640 34 503

ivana.purath@hwk-dresden.de

www.hwk-dresden.de



Handwerkskammer
Dresden

- **DREBERIS GmbH**

Gostritzer Str. 63 • 01217 Dresden

Tel. +49 351 871 83 53

Fax +49 351 871 83 48

agata.tomczak@dreberis.com

www.dreberis.com



DREBERIS
energy markets public event

- **ET&CC**

Bahnhofstrasse 26/27 • 02826 Görlitz

Tel. +49 3581 879 300

Fax +49 3581 421 098

krynski.viola@et-cc.de

www.et-cc.de



- **ZukunftsAgentur Brandenburg GmbH**
Im Technologiepark 1 • 15236 Frankfurt Oder
Tel. +49 335 557 16 04
Fax +49 335 557 16 10
malgorzata.krueger@zab-brandenburg.de
www.zab-brandenburg.de

Wir fördern Wirtschaft.



- **TGZ Technologie- und Gründerzentrum**
Praschwitzer Str. 20 • 02625 Bautzen
Tel. +49 35 91 380 20 25
Fax +49 35 91 380 20 21
besold@tgz-bautzen.de
www.tgz-bautzen.de



Technologie-
und Gründerzentrum
Bautzen GmbH

GOŚCIE / GESTE / HOSTE:

- **Landratsamt Görlitz**
Neustadt 47
02-763 Zittau
Tel. +49 3583 7967-2716
Fax +49 3583 7967-2504
justyna.makowska-beckert@kreis-gr.de
www.kreis-gr.de

PARTNERZY Z CZECH / PARTNER AUS DER TSCHECHIEN / PARTNEŘI Z ČR

- **ARR – Agentura regionálního rozvoje, spol. s r.o.**
Tř. 1. Máje 97/25
46002 Liberec
Tel. + 420 488 577 070
Fax + 420 488 577 071
i.pekarova@arr-nisa.cz
www.arr-nisa.cz



- **HOSPODÁŘSKÁ KOMORA ČESKÉ REPUBLIKY**
Freyova 27/82
19000 Praha 9 Vysočany
Tel. +420 266 721 467
Fax +420 266 721 692
vokurka@komora.cz
www.komora.cz



- **Krajská hospodářská komora Královéhradeckého kraje
— Jednatelství Náchod**

Masarykovo nám. 1
54701 Náchod
Tel. +420 491405332
Fax +420 491405332
molik@komora-khk.cz
www.komora-khk.cz



- **Krajská hospodářská komora Moravskoslezského kraje**

Výstavní 2224/8
70900 Ostrava-Mariánské Hory
Tel. +420 597 479 332
Fax +420 597 479 324
b.sikorova@khkmsk.cz
www.khkmsk.cz



- **Okresní hospodářská komora v Jablonci nad Nisou**

Jirasova 9
46601 Jablonec nad Nisou
Tel. 420 483 346 005
Fax 420 724 590 055
kotyzova@ohkjablonec.cz
www.ohkjablonec.cz



- **Okresní hospodářská komora Jeseník**

Masarykovo náměstí 159
79001 Jeseník
Tel. 584 411 039
ohk@jesenik.com
www.ohk.jesenik.com



- **VUTS, a. s.**

U Jezu 525/4
46119 Liberec 1
Tel. +420 485 302 309
Fax +420 485 302 402
radka.pittnerova@vuts.cz
www.vuts.cz



GOŚCIE / GESTE / HOSTE:

- **CZ Biom — Czech Biomass Association**

U Ctyr domu 1201/3
140-00 Prague 4
Tel. +420 724 611 316
stupavsky@biom.cz
www.biom.cz



- **Technology Centre AS CR**

Ve struhách 27
160-00 Prague 6
Tel. +420 234006164
Fax +420 608231659
simek@tc.cz
www.tc.cz

